

**NEUES TESTAMENT**

**Die Gute Nachricht**

**NEW (8)  
NOUVEAU  
TESTAMENT  
IN**

**PERSIAN  
FARSI  
IRANIAN  
VIII**

**PERSAN**

**PERSISCHE**

کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بنفاریسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنری مارتین کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

کرت ستیم بدار الطباعه بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه



THE  
**NEW TESTAMENT**

OF  
OUR LORD AND SAVIOUR

**JESUS CHRIST**

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL GREEK,  
INTO PERSIAN,

BY THE  
**REV. HENRY MARTYN, B.D.**

---

FOURTH EDITION.

---

**LONDON:**  
PRINTED BY RICHARD WATTS,  
**FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,**  
IN THE YEAR  
1837.

# فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان . . . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در صحیفهٔ . . . . . 1
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . . . 507	انجیل مرقس . . . . . 83
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . . . 516	انجیل لوقا . . . . . 135
رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . . 522	انجیل یوحنا . . . . . 221
رسالهٔ پولس بغلیمون . . . . . 526	کتاب اعمال حواریان . . . . . 288
رسالهٔ پولس بعبریان . . . . . 528	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . . . 371
رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . . 552	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٲس . . . . . 405
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . . 561	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل قونٲس . . . . . 437
رسالهٔ عام دوم پطرس حواری . . . . . 570	رسالهٔ پولس حواری بکلٲیان . . . . . 459
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . . 576	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . . . 470
رسالهٔ عام ثانی یوحناي حواری . . . . . 585	رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . . . . 481
رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . . . 489
رسالهٔ عام یهودای حواری . . . . . 587	رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . . . 496
کتاب مکاشفات یوحناي الهی . . . . . 590	

## نامه اول پولس بتسلنیقیان

### باب اول

- ۱ پولس وسیلوانس و تیموثیوس به کلیسیای تسلیقیان که در خدای پدر و عیسای مسیح خداوند است (میخواهند) که فضل و آرام از
- ۲ جانب پدر ما خدا و عیسای مسیح خداوند بر شما باد \* و بعد ما پیوسته
- در باره همگی شما خدا را شکر میگذاریم و در دعاها می خود شما را ذکر
- ۳ میثائیم \* و پیوسته کار ایمان و محنت محبت و صبر در امید خداوند
- عیسای مسیح که در شما میباشد نزد خدا و پدر خود یاد می آریم \* که
- ۵ ای برادران محبوب میثائیم که شما بر گزیده گان خدائید \* زیرا که
- مژده ما در میان شما بجزو کلام نبو بلکه با قوت و روح القدس
- و اعتقاد صحیح بود چنانچه خود میدانید که چگونه در میان شما بسبب
- ۶ شما میبودیم \* و شما ما را و خداوند را تبعیت نمودید از آنجا که کلام را
- در هنگام الم بسیار بخوشوقتی روح القدس یافتید بخدیکر شما
- ۸ بجهت تمامی مؤمنان در مقدونیه و اخائیه نمونه میبودید \* که آواره

کلام خداوند از میان شما نه بتنهائی در مقدونیه واغائیه پیچیده  
است بلکه ایمان شما نسبت بخدا در هر جا مشهور شده است  
۹ بتحدیکه محتاج بحرف زدن ما نیست \* از آنجا که ایشان خود  
در باره ما خبر میدهند که چه نوع مدخلیت نزد شما داشتیم و چه نوع  
از بتها بسوی خدا بر گردیدید که خدای حقیقی را بنده کسی نمائید  
۱۰ \* و پسرش را از آسمانها منتظر باشید که او را از مرده گان برخیزانید  
یعنی عیسی که ما را از غضب آینده میراند

### باب دوم

۱ ای برادران شما خود میدانید که مدخلیت ما در شما عبت نبود  
۲ \* بلکه هر چند عذاب و رسوائی کشیده بودیم در فیلیپی چنانچه  
میدانید باز در خدائی خود جرأت بهم رسانیدیم که بمژده خدا  
۳ بکوشش تمام نزد شما تکلم نمائیم \* که استدعای ما از روی مکر یا  
۴ تغلب یا ریا نبود \* بلکه چنانچه منظور خدا میباشیم که امین مژده  
باشیم بهمان طور حرف میزنیم و خلق را خوش آمد نمیکوئیم بلکه  
۵ خدائی را که دلهای ما را می آزاید \* زیرا که هرگز سخن تملق نمی  
گفتیم چنانچه خود میدانید نه بهمانه طمع داشتیم چنانچه خدا کواه  
۶ است \* و نه عرت از خلق را طالب بودیم و نه از شما و نه از دیگران را  
با وجود آنکه ما را جایز بود که بر دیگران بار باشیم از آنرو که رسولان  
۷ مسیح بودیم \* بلکه بملایمت در میان شما بسر میبردیم بطوریکه دایه  
۸ اطفال خود را می پروراند \* ما نیز از اشتیاق بشما راضی بودیم که  
داده باشیم بشما نه همین مژده خدائی را و بس بلکه جانهای خود را  
۹ نیز زیرا که ما را محبوب می بودید \* چه شما خود امی برادران یار



دارید محنت و مشقت مارا که شب و روز بشغل مشغول  
 میبودیم که مبادا بر احدی از شما بار بروه باشیم و شمارا ندا بمزده  
 ۱۰ خدا میبودیم \* شما خود شاهدید و خدا نیز که بچه زهد و عدالت  
 ۱۱ و نیک نامی نزد شما مؤمنان میبودیم \* چنانچه شما خود واقفید که  
 چون پدر فرزندان خود را هر یک از شمارا نصیحت و پند میبودیم  
 ۱۲ \* همواره می گفتیم که بنوع لایق آن خدائی که شمارا بملکوت و جلال  
 ۱۳ خود خوانده است رفتار نمائید \* ازین روست که ما پیوسته خدا را  
 شکر میمائیم که چون آن کلامی را که از ما شنیدید که کلام خداست  
 چون کلام خلقتش نپذیرفتید بلکه چنانچه فی الحقیقت میباشد  
 ۱۴ کلام خدایش یافتید که شما مؤمنان را مؤثر است \* از آنجا که شما ای  
 برادران پیرو کلیسیای ای خدا که در مرزو بوم یهودیه در مسیح عیسی  
 میباشد شدید زیرا که کشیدید شما از قوم خود آن عذابی را که  
 ۱۵ کشیدند آنها از یهود \* که عیسای خداوند و پیغمبران خود را بقتل  
 رسانیدند و مارا زخم و داند که در رضا جوئی خدا نیستند و همه  
 ۱۶ خلق را نیز مخالفت می نمایند \* و مارا منع می نمایند که با قبائل  
 بجهت نجات ایشان حرف نزنیم تا آنکه پیوسته معاصی خود را  
 ۱۷ بآنها رسانند و متتهای غضب بر ایشان رسیده است \* و ما  
 ای برادران که چندی ظاهرانه قلباً از شما مهجور گشتیم بشوق  
 ۱۸ بسیار زیاده کوشیدیم تا که روی شمارا به بینیم \* و بدین جهت  
 می خواستیم که بنزد شما آمده باشیم یعنی من که پولسم یک مرتبه  
 ۱۹ بلکه مکرر لیکن شیطان مارا باز می داشت \* زیرا که چیست  
 امید ما یا سرور یا تاج فخر آیا که شما نمی باشید نزد خداوند ما عیسای

مسیح وقتی که آید \* بدرستی که شما هستید جلال و سرور ما

باب سیم

- ۱ پس چون دیگر متحمل جدائی نمی توانستیم شد راضی شدیم
- ۲ که تنها در ائنه مانده باشیم \* و تیمیوس را که برادر ما و خادم خدا
- و در انجیل مسیح هم پیشه ماست فرستادیم تا آنکه شما را استوار
- ۳ سازد و شما را در خصوص ایمان شما خاطر جمع نماید \* که هیچ کس
- ازین مصائب متحرک نشود که شما خود میدانید که برای همین
- ۴ مقرر شده ایم \* و چون با شما بودیم پیش شما را می گفتیم که رحمت
- ۵ خواهیم کشید و چنین شد چنانچه شما خود میدانید \* لهذا من دیگر
- شکیبائی نکرده فرستادم تا ایمان شما را تحقیق نمایم که مبار
- مستحق شما را امتحان نموده باشد و محنت ما بیهوده شده باشد
- ۶ \* لیکن الحال چون تیمیوس از پیش شما با آمده و مژده ایمان
- و محبت شما را بما رسانید و اینکه شما پیوسته بخوبی در ذکر ما می
- باشید و ملاقات ما را شایق می باشید چنانچه ما مشتاق شمائیم
- ۷ \* لهذا ای برادران با وجود همه مصیبت و ناخوشیهایی خود از شما
- ۸ بسبب ایمان شما تسلی یافتیم \* یعنی حال زنده هستیم اگر شما
- ۹ در خداوند پایدار باشید \* و ما چه مقدار خدا را شکر می توانیم نمود
- ۱۰ بجهت آن همه سرور که بعزت شما نزد خدای خود داریم \* و شب
- و روزی شما را استدعا می نمایم که شما را ملاقات نموده تا تمامیهایی
- ۱۱ شما را در ایمان تمام نمایم \* خود خدا و پدر ما عیسای مسیح
- ۱۲ راه ما را بسوی شما نماید \* خداوند شما را این عطا کند که در محبت
- نسبت بیکدیگر و همگی ترقی و افروزی پیدا کنید چنانچه ما نسبت

۱۳ بشما \* تا آنکه ولهای شما را استوار سازد و در تقدس نزد خدا و پدر ما در هنگام آمدن خداوند ما عیسای مسیح با همگی مقدساتش

### باب چهارم

- ۱ خلاصه ای برادران از شما سؤال می کنیم و استدعا می نمائیم بجهت خاطر عیسای خداوند که چنانچه از ما فرا گرفتید که چه نحو
- ۲ رفتار نمائید و خدا را رضا جوئی کنید بر آن افزائید \* زیرا که شما خود
- ۳ میدانید که چه احکام دادیم شما را از قبل عیسای خداوند \* چه خواهش
- ۴ خدا در تقدس شما اینست که از زنا خودداری نمائید \* و اینکه هر کس از شما بداند که بچه نوع بدن خود را منزّه و محترم نگاه دارد
- ۵ \* نه در آرزوی شهوت چون قبائل که خدا را نمی شناسند \* و اینکه در هیچ امر تعدی و دست اندازی نسبت برادر خود نمائید که خداوند از تمامی این چیزها انتقام مینماید چنانچه بیشتر ما بشما گفتیم
- ۶ و پیوسته شهادت دادیم \* از آنجا که نخوانده است خدا ما را بنایاکی بلکه بسوی تقدس \* لهذا آنکس که تحقیر می نماید خلق را تحقیر نمی نماید بلکه آخذائی را که روح مقدس خود را با عنایت فرموده است
- ۹ \* و در خصوص محبت برادری احتیاج نیست که من بشما بنویسم زیرا که شما خود محبت یکدیگر را از خدا آموخته اید \* و چنین می نمائید نسبت تمامی برادران که در تمامی مقدونیه میباشند ای برادران
- ۱۱ از شما استدعا می نمائیم که بر آن بیفزائید \* و طالب باشید این عزت را که آرام داشته در کار خود مشغول باشید و بدستهای خود
- ۱۲ چنانچه شما را مقرر نمودیم بکار پروازید \* تا آنکه بطور نیکی در نظر
- ۱۳ خارجیان زیست کنید و احتیاج به چکس نداشته باشید \* و ای



برادران نمیخواهم که شما از مرده‌گان پیخبر باشید مبادا چون  
 ۱۲ دیگران که امید ندارند غم خورید \* زیرا که اگر باور کرده ایم که عیسی  
 مرد و برخاست همین طور خدا آن اشخاصی را که در عیسی خوابیده  
 ۱۵ اند با وی خواهد آورد \* و این را از کلام خداوند می‌گوئیم که ما زنده  
 و باقی می‌باشیم تا بآمدن خداوند سبقت بر خوابیده‌گان نخواهیم نمود  
 ۱۶ \* که خداوند خود در آنی باواز رئیس الملائکت و صور خدا از آسمان  
 نازل خواهد شد و آنانی که در مسیح خوابیده‌اند اول خواهند  
 ۱۷ برخاست \* و بعد از آن ما که زنده و باقی مانده باشیم با آنها بایرنا  
 کشیده خواهیم شد تا که خداوند را ملاقات نمائیم و رهوا و پس همواره  
 ۱۸ با خداوند خواهیم بود \* لهذا یکدیگر را باین سخن خاطر جمع نمائید

### باب پنجم

۱ اسی برادران در باره زمانها و فصلها احتیاج ندارید که چیزی بشما  
 ۲ نوشته شود \* زیرا که شما خود یقین میدانید که روز خداوند چون دزد  
 ۳ در شب می‌آید \* چه هنگامی که ذکر آرام و امن را می‌نمائید همان  
 وقت هلاکت ناکه‌مانی آنها را فرو خواهد گرفت چون دروزه زن  
 ۴ حامله را در ستکاری نخواهند یافت \* لیکن اسی برادران شما در  
 ۵ تاریکی نمی‌باشید تا آنکه آنروز شما را چون دزد بچنک آرد \* شما  
 ۶ همه فرزندان نور و فرزندان روزید و از شب و تاریکی نیستیم \* پس  
 ۷ باید که چون دیگران بخواب نرویم بلکه بیدار و هشیار باشیم \* از  
 آنجا که خوابناکان در شب می‌خوانند و بد مستان در شب مست  
 ۸ میشوند \* لیکن ما که از روز می‌باشیم باید هشیار بوده چهار آئینه  
 ۹ ایمان و محبت را و کلاه خود امید و نجات را پوشیده باشیم \* که خدا



- ما را معین نکرده است بر غضب بلکه بجهت تحصیل نجات
- ۱۰ بواسطت خداوند ما عیسای مسیح \* که در راه ما مرد که خواه بیدار
- ۱۱ و خواه خوابیده باشیم همراه او زنده کردیم \* پس همدیگر را خاطر جمع
- ۱۲ نمائید و یکدیگر را تعمیر نمائید چنانچه حال می نمائید \* وای برادران
- از شما استدعا می نمائیم که آنانی را که در میانه شما بتعب گرفتارند
- و پیشوایان شما در خداوند میباشند و شما را نصیحت می نمایند
- ۱۳ التفات نمائید \* و آنها را با نهایت مهربانی عزیز و ارید بسبب
- ۱۴ عمل آنها و با هم در مقام صلح باشید \* وای برادران از شما
- استدعا می نمائیم که سرکشان را نصیحت نمائید و بی جراتان را تسلی
- دهید و ضعفا را معاونت نمائید و نسبت بهمگی در مقام حلم باشید
- ۱۵ \* و با خذر بوده که کسی با کسی در مکافات بدی بدی ننمائید بلکه
- ۱۶ دایم در پی خوبی با یکدیگر و با همه باشید \* و همواره شادمان باشید
- ۱۸ \* و پیوسته بدعا مشغول باشید \* و در هر امر شاکر باشید که اینست
- ۱۹ خواهش خدا در حق شما در مسیح عیسی \* روح را خاموش ننمائید
- ۲۱ \* نبوتها را حقیر شمارید \* هر چیز را آزموده آنچه خوبست تمسک جوئید
- ۲۳ \* از هر بد نمائی پرهیز نمائید \* و خود خدای آرام شمارا بالکلیه مقدس
- سازد و جمله شمارا از روح و از نفس و از بدن محفوظ دارد که در
- ۲۴ آمدن خداوند ما عیسای مسیح بی عیب باشید \* امین است
- ۲۵ آنکه ما را خواند و اوست که بجا خواهد آورد \* اسی برادران در
- ۲۶ حق ما دعا نمائید \* و همگی برادران را ببوسه مقدس سلام رسانید
- ۲۷ \* و شما را بخداوند سوگند میدهم که این مکتوب را بر همگی برادران
- ۲۸ مقدس بخوانید \* توفیق خداوند ما عیسای مسیح با شما باد آمین

## نامه دوم پولس حواری بتسلنیقیان

### باب اول

- ۱ پولس وسیلوانس و تیموثیوس بکلیسای تسلیقی که در پدر ما
- ۲ خدا و عیسای مسیح خداوند میباشد \* (میخواهند) که فضل و آرام
- ۳ از جانب پدر ما خدا و عیسای مسیح خداوند بر شما باد \* ای برادران
- بر ما واجبست که بجهت شما و ایم خدا را چنانچه سزاوار است
- شکر گذاری نمائیم از آنجا که ایمان شما بغایت عظیم تر میگرد
- ۴ و محبت هر یک از شما همگی در باره یکدیگر می افزاید \* بحدی که
- ما خود از شما در کلیسای خدا فخر میثائیم بعلت صبر و ایمان
- شما در جمیع مصائب شما و غدا بهائی که آنرا متحمل میگردید
- ۵ \* و این برانست بر اجرای حکم خدا بر استی که شما قابل
- ملکوت خدا دانسته شده اید که بجهت آن زحمت می کشید
- ۶ \* زیرا که اینست انصاف نزد خدا که معذبین شما را از راه قصاص
- عذاب نماید \* و شما را که مظلومانید راحت بخشد با ما در وقت
- ۸ ظهور عیسای خداوند با فرشتگان قدرتش از آسمان \* در آتش
- مشتعل منتقم از آنانی که خدا را نمی شناسند و آنانی که مژده خداوند
- ۹ ما عیسای مسیح را اطاعت نمی نمایند \* و ایشان از حضور خداوند
- ۱۰ و جلال و قدرتش بقصاص هلاکت ابدی خواهند رسید \* هنگامی
- که می آید که بمقدسان خود مرین گردد و از همگی مؤمنان باعث

کمال حیرت کردد در آنروز یقین است که از شهادت ما شما  
 ۱۱ مؤمن کشته آید \* لهذا در حق شما دعا می نمائیم که خدای ما شما را  
 شایسته این دعوت شمارد و باتمام رساند کمال رضای خود را در  
 ۱۲ نیکوئی و کار ایمان را با قوت کرواند \* تا آنکه عظیم کردد از شما  
 اسم خداوند ما عیسای مسیح و شما از وی بر حسب توفیق خدای  
 ما و عیسای مسیح خداوند ما

### باب دوم

۱ امی برادران از شما استدعا می نمائیم در باره آمدن خداوند ما عیسای  
 ۲ مسیح و حشر ما نزد وی \* که شما زود از هوش متزلزل نشوید  
 و مضطرب نگردیدنه از روح و نه از کلام و نه از نوشته که گویا از ما باشد  
 ۳ باین مظنه که گویا روز مسیح نزدیک است \* و هیچ کس بهیچ  
 وجه شمارا نفریبد زیرا که آن واقع نمی شود جز آنکه در اول  
 ارتداد طاری کردد و آشکارا شود آن شخص کنایه که فرزند هلاکت  
 ۴ است \* که او بر همه آنچه بخدا یا معبود مسمی است مخالفت  
 می نماید و تفوق میجوید بنوعی که در هیكل خدا چون خدا می نشیند  
 ۵ و خود را چنین میگوید که اوست خدا \* آیا یادمیدارید که وقتی که  
 ۶ هنوز نزد شما بودم این را بشما گفتم \* و الحال میدانید که مانع  
 ۷ چیست تا که در هنگام خود بظهور آید \* از آنجا که بالفعل هم آن  
 مستور ناراست مؤثر است و همین که آنچه تا حال مانع است  
 ۸ از میان برخاسته شود \* آنوقت آن ناراست ظاهر خواهد گردید  
 و خداوند او را بنفس و هن خود فرو خواهد گرفت و بجلوه آمده خود  
 ۹ معدوم خواهد نمود \* و ظهورش از عمل شیطان با هر قسم قوت



- ۱۰ و عجایب و غرایب کاتب میباشد \* و با کمال و لیل نارا است نسبت بهالکان از آنجا که نیافتند محبت راستی را تا آنکه نجات
- ۱۱ یابند \* لهذا خدا بآنها اثر ضلالت را خواهد فرستاد تا آنکه ایشان
- ۱۲ دروغ را اعتقاد نمایند \* تا که بر همه آنها حکم شود که راستی را باور
- ۱۳ نه نمودند بلکه بنابر راستی خورسند بوزند \* و ای برادران محبوب خداوند ما را لازم است که بجهت شما همواره خدا را شکر گذاریم که
- خدا از نخست بتقدس روحی و ایمان راستی شما را بجهت
- ۱۴ نجات برگزید \* و شما را بوسیله ندای ما بان خواند تا آنکه شما مال
- ۱۵ پر جلال خداوند ما عیسای مسیح گردید \* پس ای برادران راسخ
- قدم باشید و آن احکامی را که خواه از کلام و خواه از مکتوب ما
- ۱۶ فرا گرفتید محکم نگاه دارید \* و خود خداوند ما عیسای مسیح و خدا
- و پدر ما که ما را محبت فرمود و تسلی ابدی و امیدواری خوب را از
- ۱۷ کرم ما عنایت فرموده است \* و لهای شما را تسلی بخشید و در
- هر قول و فعل نیک پایدار سازد

با ستیم

- ۱ خلاصه ای برادران در حق ما دعا کنید که کلام خداوند جاری
- ۲ شود و عظم یابد چنانچه نذر شما یافته است \* و تا آنکه از مردم
- نامعقول شریر محفوظ کردیم از آنجا که همه را ایمان نمی باشد
- ۳ \* و امین است خداوندی که شما را استوار خواهد ساخت و از
- ۴ شریر محفوظ خواهد نمود \* و از خداوند در باره شما اعتماد داریم که آنچه
- ۵ شما را میفرمائیم بجا آورده اید و هم خواهید آورد \* و دلهای
- شما را خداوند هدایت نماید بمحبت خدا و صبر در انتظار مسیح

- ۶ \* و شما را حکم مینمایم باسم خداوند ما عیسای مسیح ای برادران که شما از هر برادری که بسر کشتکی رفتار مینماید نه بر حسب آن
- ۷ فرمانی که از ما یافت کناره گیرید \* از آنجا که شما خود میدانید که
- ۸ چه سان با ما متابعت نمائید چه ما در میان شما سرگشته نبودیم \* و نه از قبل کسی نان مفت می خوردیم بلکه با محنت و مشقت
- شب و روز مشغول بودیم که مبادا بر اخذی از شما بار باشیم
- ۹ \* و این نبود از آن جهت که اختیار نداریم بلکه از آنجا که خود را
- ۱۰ نموده بشما نمائیم تا که موافق ما گردید \* و چون نزد شما بودیم این را
- ۱۱ نیز بشما گفتیم که اگر کسی خواهد که کار نکند نان نیز نخورد \* که
- مسموع میشود که بعضی اشخاص بسر کشتکی در میان شما رفتار
- ۱۲ مینمایند و کار نمی کنند ولیکن بکروش مشغولند \* و امثال این
- اشخاص را می گوئیم و استدعا می نمائیم که بخاطر خداوند ما عیسای
- ۱۳ مسیح که آرام بشغل پرداخته نان خود را بخورند \* و ای برادران
- ۱۴ شما در نیکوکاری ملول نگردید \* و اگر کسی سخن ما را در نوشته
- اطاعت نه نماید او را نشانه نمائید و با وی محشور نشوید تا آنکه خجل
- ۱۵ گردد \* لیکن چون دشمنش شمارید بلکه پندش دهید چون
- ۱۶ برادری را \* خود خداوند آرام پیوسته در هر صورت شما را آرام
- ۱۷ بخشد و خداوند با همگی شما باو \* سلام بدست خودم پولس این
- ۱۸ نشان است در هر کتابت چنین مینویسم \* توفیق خداوند ما
- عیسای مسیح با همگی شما باو آمین

باب اول

- ۱ پولس حواری عیسی مسیح بحکم نجات و هدیه ما خدا و امیدگاه ما
- ۲ عیسای مسیح خداوند \* به تیموثیوس فرزند حقیقی در ایمان  
(میخواهد) که فضل و رحم و آرام از پدر ما خدا و خداوند ما عیسای
- ۳ مسیح بر تو باد \* چنانچه هنگامی که اراده مقدس و واشتم از تو  
استدعا نمودم که در افسس مانده بعضی از آنان را بفرائی که
- ۴ تعلیم را تغیر ندهند \* و نقلها و نسب نامهای غیر متناهی را  
اعتنا نمایند که غالب آنست که آن چیزها بدل را باعث است
- ۵ نه تربیت الهی را در ایمان \* و مقصود از حکم محبت است از
- ۶ دل پاک و نفس مطمئن و ایمان بپیرا \* و بعضی از این چیزها را
- ۷ منحرف کشته بنار بیاوه کوئی گذاشته اند \* و میخواهند که معلمان  
شرع بپوه باشند و نمی یابند که چه میکنند و بر چه دلیل می آرند
- ۸ \* و میدانیم ما که شریعت نیکوست اگر کسی آنرا متشرعانه بکار
- ۹ برد \* و این را بداند که شرع بجهت عادل نیست بلکه بجهت  
سرکشان و طاغیان و بی دینان و کناه کاران و بی تقوایان و بی
- ۱۰ پرهیزان و پدربکش و مادرکش و مردم کش \* و زانی و لاطی و مردم
- دزد و دروغ گو و سوگند دروغ خور است و اگر چیزی ویکو باشد که
- ۱۱ خلاف تعلیم صحیح باشد \* اینست بر وفق مژده با جلال خدای



اول به تیموثیوس \* ۱ \*

۱۲ مبارک که بمن سپرده شده است \* و منت پذیرم از مسیح  
عیسای خداوند ما که مرا قدرت بخشید زانو که مرا امین دانست  
۱۳ چون بخدمت تعیین فرمود \* و من قبل ازین کفر کو و معذب  
و ظالم بودم لیکن رحم کرده شدم زانو که آنها را در جهالت از  
۱۴ بی اعتقادی مینمودم \* و توفیق خداوند ما بغایت افزود بایمان  
۱۵ و محبتی که در مسیح عیسی است \* کلامیست معتبر و قابل  
کمال قبول است که مسیح عیسی بدنیا در آمد تا که گناه کاران را  
۱۶ نجات بخشد و در میان آنها من بزرگترین گناه کارانم \* لیکن  
از اینجا بر من رحم کرده شد تا که عیسای مسیح کمال حلم را در  
من نخست نمودار کند تا که نمونه باشم بجهت آنانی که بعد بروی  
۱۷ ایمان می آرند بجهت حیات جاوید \* و پادشاه عوالم معرا از  
فساد و مبرا از روت خدای یگانه حکیم را تعظیم و جلال تا ابد الابد  
۱۸ آمین \* ای فرزند تیموثیوس این حکم را بتو می نمایم که بر حسب  
اخباراتی که سابق در باره تو می بود تا در این چیزها جهاد نیکو بجا  
۱۹ آری \* بنگاه داشتن ایمان و اطمینان نفس نیز که بعضی او را دور  
۲۰ کرده کشتی ایمان ایشان شکست \* و از آسمانه همینوس  
و سکندر می باشند که آنها را به شیطان سپردم تا تنبیه یافته دیگر  
کفر نکونند

باب دوم

۱ پس از هر چیز بیشتر سفارش می نمایم که مناجات و دعا و شفاعت  
۲ و شکر گذاری در باره تمامی خلق کرده شود \* بجهت پادشاهان  
و تمامی اشخاص صاحب جاه تا آنکه آرام و استراحت کنان

۳ نمائیم با کمال زهد و شایستگی \* زیرا که این نیکو است و خوش  
 ۴ آینده نرو نجات دهنده ما خدائی \* که میخواهد که تمامی خلق نجات  
 ۵ یافته بمعرفت راستی کرایند \* که یک خداست و در میان خدا  
 ۶ و خلق یک واسطه است و او انسان مسیح عیسی است \* که  
 خورا در راه همه فدیه داد و این شهادت در وقت باری معین  
 ۷ شد \* و در آن من ندا کننده و حواری و معلم قبائل در ایمان  
 ۸ و راستی مقرر شدم و در مسیح راست میگویم و دروغ نمیگویم \* پس  
 خواهش منست که مردان در هر جا دعا نمایند به بلند کردن  
 ۹ دستهای پاک بی خشم بی جدل \* و زنان نیز بلباس مرتین  
 بجایا و پرهیز نه بکیسوا یا طلا یا مروارید یا رختهای کران بها خورا  
 ۱۰ آرایند \* بلکه چنانچه زنانی را که خدا پرستی آوا می نمایند میزید  
 ۱۱ باعمال نیکو بجا آرند \* و باید که زن بارام و با کمال اطاعت تعلیم  
 ۱۲ گیرد \* و زنی را بتعلیم دادن اجازت نمیدهیم و نه تا آنکه زیر دست مرد  
 ۱۳ باشد بلکه سکوت اختیار کند \* از آنجا که اول آدم خلق شد و بعد  
 ۱۵ حوا \* و آدم فریفته نشد بلکه زن فریفته شده از حد تجاوز نمود \* لیکن  
 در زادن فرزند رستگاری خواهد یافت بشرط استقرار در ایمان  
 و محبت و تقدس و وقار

### باب سیم

۱ سخنی است متین که هر کس که خواهشمند منصب اسقفیت  
 ۲ باشد عملی نیکو را طالب است \* پس باید که اسقف نیک  
 نام و صاحب بکین و پرهیزکار و پرور بار و صاحب اخلاق و غریب  
 ۳ پرست و امثل بتعلیم باشد \* نه می پرست و نه ضارب و نه طامع



- ۴ نفع معیوب بلکه صابر و صلح جو و نه محب سیم باشد \* و بر خانواده خود بطور شایسته حکم کند و فرزندان خود را در کمال برادری
- ۵ مطیع دارد \* زیرا که اگر کسی نداند که چگونه بر خانواده خود بزرگترین
- ۶ نماید بچه نوع تواند از کلیسیا با خبر باشد \* و نو آموز نباشد مبادا با
- ۷ گروه بسزای ابلیس گرفتار شود \* و باید که از خارجیان استشهادهای
- نیک نامی داشته باشد مبادا که در ذات دوام ابلیس افتد
- ۸ \* و فادانرا نیز باید که بهمان طور برادر باشند نه اشخاص دور و نه
- اینکه بشراب بسیار میل داشته باشند و نه نفعی معیوب را طالب
- ۱۰ باشند \* بلکه راز ایمان را با ساده لوحی نگاه دارند \* و نخست باید
- که آنها را تجربه نمایند اگر بر آنها اوعائی نشد آنگاه در کار خدمت
- ۱۱ مشغول شوند \* و زنان را نیز بهمان طور باید که برادر و مبرا از
- ۱۲ غیبت دیگرانرا و هشیار و در هر امر پا برجا باشند \* و فادان با یکزن
- ۱۳ مانند و فرزندان و خانواده خود را بطور شایسته پیشوائی نمایند \* زیرا
- که آنان که خوب خدمت نموده اند مرتبه نیکو را و نهایت جرأت را
- ۱۴ در ایمان بمسیح عیسی اخذ نمایند \* و این چیز را بتومی نویسم با
- ۱۵ امید آنکه خود زود بنزد تو آیم \* و در صورتی که تاخیر کنم وانی که چگونه
- در خانه خدا گذران باید کرد که آن کلیسیای خدا حق و مستون
- ۱۶ و بنیاد راستی است \* و بالبدیه عظیم است سر دین که خدا
- در جسم آشکارا شد و بروح تصدیق کرده شد و از ملائکه دیده شد
- و در میان قبائل با و ندا کرده شد و در دنیا بروی ایمان آورده شد
- و جلال گرفته شد

باب چهارم

- ۱ روح صریحاً میفرماید که در ایام آخر بعضی از ایمان خواهند برگشت
- ۲ و بارواح ضال و تعلیم دیوان اعتنا خواهند نمود \* بسبب ترویج
- ۳ دروغ گویان که نفس آنها گویا بداغ از حس افتاده است \* و منع  
مینمایند از نکاح و حکم مینمایند باحترار از طعامهایی که خدا آفریده  
است تا آنکه مؤمنان و عارفان حق با شکر گذاری تناول نمایند
- ۴ \* زیرا که هر مخلوق خدا نیکوست و هیچ چیز قابل دور کردن  
۵ نیست اگر بشکر گذاری تناول کرده شود \* از آنجا که از کلام خدا  
۶ و دعا پاک میشود \* اگر این چیز را به برادران یاد دهی خادم  
خوب عیسای مسیح خواهی بود و تربیت یافته در کلام ایمان و آن  
۷ تعلیم نیکو که پیوسته در پی آن بوده \* لیکن از نقلهای یاده  
و افسانههای پیره زنان اعراض نما و در دین داری ریاضت کش  
۸ باش \* زیرا که ریاضت بدنی کم مصرفست و دین داری هر  
چیز مفید است و وعده های این حیات و حیات آینده را دارد  
۱۰ \* سخن متین است و قابل کمال قبول \* و بدین جهت  
است که مشقت می کشیم و ذلیل میشویم که امیدوار میباشیم از  
خدای حی که اوست نجات دهنده همگی خلق خصوصاً مؤمنان  
۱۲ \* و این چیز را حکم و تعلیم فرما \* و کسی جوانی تو را حقیر نشمارد  
بلکه مؤمنان را در کلام و کدران و محبت و روحانیت و ایمان  
۱۳ و پاکیزه کی نمونه باش \* تا هنگام آمدن بمطالعه و دعوت در تعلیم  
۱۴ متوجه شو \* و بشهر مباحث از کرامتی که در تست که بتو داده شد  
۱۵ از اخبار نمودن و نهادن دست کشیشان بر تو \* درین چیز تأمل

۱۶ نما و اینها ثابت باش تا که ترقی تو بر همه نمودار باشد \* از خود  
و از ارشاد با خبر باش و در اینها مستحکم شو که اگر اینها را بجا  
آرسی خود را و شنونده کان خود را نجات خواهی داد

### باب پنجم

- ۱ پیرا درشتی نما بلکه چون از پدر سؤال نما و با جوانان چون با
- ۲ برادران رفتار نما \* و با پیره زنان چون با مادران و با زنان جوان
- ۳ چون با خواهران با کمال حیا \* و بیوه زنان را که فی الحقیقه بیوه
- ۴ باشند محترم دار \* و اگر زن بیوه فرزند یا نبیره داشته باشد آنها را  
باید که بیاموزند نخست با خانواده خود صله رحم را بجا آرند و با وای
- ۵ حقوق اجداد و پدران را که این نزد خدا شایسته و نیکوست \* که زنی  
که فی الحقیقه بیوه و بی کسی است بخدا توکل نموده شب و روز
- ۶ در دعا و مناجات اشتغال می نماید \* لیکن زنی که بعیش و عشرت
- ۷ میگذراند هم در حیات مروه است \* پس آنها را از این آگاه
- ۸ ساز تا که متهم نشوند \* و اگر کسی در باره خویشان بتخصیص
- ۹ اهل خانه خود نگاهل و رزو منکر ایمانست و پست تر از بی
- ۱۰ ایمانست \* وزن بیوه که داخل سیاهه میباشد باید که کمتر از
- ۱۱ شصت سال نداشته باشد و یک شوهر کرده باشد \* و در اعمال
- نیک مشهور گردیده باشد مثلاً در طفل پروری مشغول بوده
- است یا غریب نوازی مینموده است یا یایهائی مقدسان را می
- شسته است یا دل شکستگان را معاون بوده است یا در هر نوع
- عمل نیکوئی همواره اشتغال داشته است \* اما از زنان بیوه
- جوان احتراز نماز و آنرا که بر خلاف مسیح ناز می نمایند و کج میخوانند



- ۱۲ \* وقابل مواخذہ می باشند از آنرو که وفاداری اول را فسخ نموده  
 ۱۳ اند \* و علاوه بر این بیکاری را یاد می گیرند که از خانه بخانه گردش  
 نمایند بیکار و بس بلکه یاره کو و فضول و تکلم کننده آنچه مناسب  
 ۱۴ نیست \* پس رای من اینست که زنان جوان نکاح کرده  
 شوند و فرزند زانید و کدبانوی خانه باشند و خصم را مجال مذمت  
 ۱۵ ندهند \* زیرا که بعضی الحال پیروی شیطان را می نمایند \* و اگر  
 مرد یا زن مومنی بیوه گانرا داشته باشد خود آنها را متکفل گردد و بار  
 بر کلیسیا نماید تا آنکه آنانی را که فی الحقیقه بیوه می باشند متکفل  
 ۱۷ گردد \* و آن مشاخصی را که پیشوائی را نیکو نموده اند لایق توجه  
 مضاعف دانند خصوصاً آنانی را که در وعظ و تعلیم مشقت می  
 ۱۸ کشند \* چه کتاب می گوید که کاو خرمن کوب را دهن میند و مزدور  
 ۱۹ مستحق مزد خود است \* و ادعای هر کسی از مشائخ را پذیر جبر  
 ۲۰ با دوسه شاهد \* اما گناه کارانرا در پیش روی همگی ملزم ساز تا  
 ۲۱ دیگران نیز ترس بر دارند \* و من پیوسته نزد خدا و عیسای مسیح  
 خداوند و فرشتگان برگزیده درین گواهی هستم که تو اینهارا بدون  
 ۲۲ اجابت باید نگاه داری و هیچ امر را از طرف داری نه نمائی \* هر دوی  
 و ستمهارا بر کسی مگذار و نه در کنایان دیگران شریک شو بلکه خود را  
 ۲۳ پاک نگاه دار \* و دیگر آب خور مباش بلکه بجهت هضم  
 ۲۴ وضعفهای پیوسته خود اندک شرابی بکار بر \* و تقصیرات  
 بعضی اشخاص بر واضح است و بر تجربه سبقت می گیر و کنایان  
 ۲۵ بعضی بعد واضح می شود \* و همان قسم اعمال نیک واضح  
 است و چیزهای دیگر کون نیز مخفی نخواهد بود

باب ششم

- ۱ باید آنانی که در غل بنده کی می باشند مولایان خود را قابل کمال
- ۲ احترام دانند که مبادا با اسم خدا وقواعدش بد کوئی شود \* و آنانی که
- مولایان ایمان دار دارند تحقیر نه نمایند آنها را از آنجائی که برادرانند
- بلکه بیش بنده کی نمایند از آنجائی که ایمان دار و محبوب و در
- ۳ نعمت حصه دارند باین چیزها ارشاد و دعوت نما \* و اگر کسی بطور
- دیگر تعلیم دهد و بکلام صحیح خداوند ما عیسای مسیح و اعتقادی
- ۴ که بحسب دین واریست اعتنا نه نماید \* با ذکرده است و هیچ
- نمی فهمد بلکه ناخوشی مباحثه و مجادله در اوست که پیدا می شود
- ۵ از آنها حسد و نزاع و اقوال قبیحه و بد مظنکها \* و اتلاف اوقات
- اشخاص فاسد العقل و مهجور از حق که می پندارند که دین داری
- ۶ نفع است از این جور اشخاص خود را کناره کن \* بلی دین
- ۷ داری با قناعت نفع بزرگ است \* زیرا که هیچ چیز را در دنیا
- در نیار و دیم و ظاهر است که هیچ چیز را از دنیا بیرون نمی توانیم
- ۸ برد \* پس هرگاه خوراک و پوشاک داشته باشیم بآنها اکتفا نائیم
- ۹ \* و آنانکه عزم دولت دارند می افتند در امتحان دوام و انواع
- خواهشهای نا معقول مضر که مردم را در تباهی و هلاک غرق
- ۱۰ می کنند \* و اصل همه بدبها زر دوستی است که آنها بعضی
- طالب شده از ایمان کمراه کشند و در خود نوک اسمهای بسیار را
- ۱۱ فرو کردند \* و تو ای مرد خدا ازین چیزها گریز و در پی صدق و دین
- ۱۲ داری و ایمان و محبت و صبر و افتاده کی باش \* و در کوشش
- نیکوی ایمان بکوش و حیات جاوید را که بجهت آن خوانده شده

۱۳ وادعای نیکو را نیز پیش شاهمدان بسیار نموده بدست آر \* وتورا  
 حکم می‌نمایم پیش خدائی که همراه زنده ۵۰ می سازد و پیش مسیح  
 ۱۴ عیسی که در حضور پنطیوس پیلطس بدرستی اقرار نمود \* که تو  
 این حکم را بیداع و خالی از زخم نگاه داری تا هنگام ظهور خداوند ما  
 ۱۵ عیسای مسیح \* زیرا که در وقت معین خواهد نمود آنکس که حاکم  
 مبارک واحد و پادشاه پادشاهان و خداوند خداوندان میباشد  
 ۱۶ \* و اوست بنهائی که بقارا دارد و ساکن نوری که دور از نزدیکی  
 است و هیچ کس از مردم او را ندیده است و نمی تواند دید او را  
 ۱۷ عزت و قدرت جاودانی باد آمین \* و اشخاصی را که در بین جهان  
 صاحب دولتند حکم فرما که مغرور نشوند و بر دولت نا پایدار اعتماد  
 نه نمایند بلکه بر آن خدای حی که هر چیز را بفراوانی بمارزانی  
 ۱۸ میفرماید تا بکار بریم اعتماد نمائید \* و اینکه نیکوکار بوده و در اعمال  
 ۱۹ نیک بپنژانید و میل بعبا و بذل نمودن داشته باشند \* و اساس  
 خزانة نیکو در آخرت بجهت خود بنهند تا که حیات جاویدا  
 ۲۰ بدست آرند \* ای تیموثیوس امانت نگاهدار و از یاهو کوئی  
 هرزه و از آن اختلافات که از علم کاذب حاصل میشود کناره جو  
 ۲۱ باش \* که بعضی چون آنرا اوقات نمودند از راه ایمان منحرف  
 گشتند و توفیق باتو باد آمین



## باب اول

- ۱ پولس خواری شده عیسای مسیح باراده خدا در باره وعده حیات
- ۲ در مسیح عیسی \* به تیموثیوس فرزند محبوب (میخواهد) که فضل
- ۳ و رحم و آرام از خدای پدر و مسیح عیسای خداوند ما بر او باد \* منت
- خدا را که بنده کیش را از اجداد بساده کسی می نمایم و شکر می نایم چون
- ۴ تو را پیوسته در دعای خود شب و روز یاد می آرم \* و مشتاق
- ملاقات تو می باشم زمانی که اشکهای تو را بیاورم می آرم تا آنکه از
- سرور پر شوم \* چه یاد می آرم آن ایمان بی ریائی را که بیشتر
- ساکن بود در جدهات لوئیس و مورت اونیقی و مرا یقین
- ۵ است که حال در تو نیز می باشد \* لهذا تو را یاد می آرم که کرامت
- خدا را که بواسطت گذاشتن دستهای من در تو می باشد بر
- ۶ افروزی \* از آنجا که خدا روح جبن را بمانداده است بلکه روح
- ۷ قدرت و محبت و وقار را \* پس تو از شهادت بر خداوند ما و از من
- که اسیر اویم خجل مباش بلکه بمرافقت مژده عذاب بکش
- ۹ بقدرت خدائی \* که ما را ناجی گردانیده است و بدعوت مقدس
- و دعوت نمودن از اعمال ما بلکه از تقدیر خود و توفیقی که ما در مسیح
- ۱۰ عیسی از ایام قدیم عنایت شده است \* و حال آشکارا گردید
- بسبب ظهور نجات دهنده ما عیسای مسیح که مرا معذور

۱۱ ساخت و حیات و بقا را روشن نمود بمژده \* کہ من در آن ندا  
 ۱۲ کننده و خواری و معلم قبائل مقرر شدم \* و ہمین جهت من  
 این عذاب را می کشم لیکن خجل نیستم کہ میدانم بر چه کس  
 ایمان آورده ام و یقین دارم کہ تواند کہ امانت مرا تا آنروز نگاه  
 ۱۳ دارد \* و آن کلام ہامی صحیح را کہ از من شنیدہ چون با معیار و با  
 ۱۴ ایمان و محبت کہ در مسیح عیسی است تمسک جو \* امانت  
 ۱۵ نیکو را نگاه دار بروح القدس کہ در ما ساکن است \* و تو این را  
 میداننی کہ ہمہ اہل آسیہ از من برگشتند و فکلس و ہرمکنس  
 ۱۶ نیز با آنها میباشند \* و خداوند خانوۃ اینسفرس را رحمت نماید کہ  
 ۱۷ مکرر مرا تازہ کی بخشید و از زنجیر من خجل نمی شد \* بلکہ در  
 ۱۸ هنگامی کہ در روم میبود نیز بکوشش مرا جستہ پیدا نمود \* خداوند  
 این را بوی عنایت فرماید کہ در آنروز رحمت از خداوند بیاید و تو  
 بہتر میداننی کہ در افسس چہ قدر خدمت نمود

### باب دویم

۱ پس تو امی فرزند من از توفیق کہ در مسیح عیسی می باشد با  
 ۲ قوت باش \* و آنچه از من بوسیله شاهدان متعدد شنیدہ  
 بسیار باشخاص معتبری کہ قابلیت تعلیم نمودن دیگران را داشتہ  
 ۳ باشند \* حاصل آنکہ تو چون سپاہی نیکوی عیسای مسیح متحمل  
 ۴ عذاب میباش \* و کسی کہ سپاہگیری می نماید تا سرور سپاہ را  
 ۵ خوش آید در امور معاش نمی پیچد \* و اگر کسی نیز کوشش نماید  
 ۶ متوج نمی شود جز آنکہ بر وفق قاعدہ کوشش نماید \* و وہقان رنج  
 ۷ دیدہ را باید کہ نخست در حاصل شریک باشد \* و در آنچه میکنم



- ۸ تا آنکه خداوند فهم هر چیز را بتو عنایت فرماید \* بخاطر آنکه
- عیسای مسیح که از نسل داود بود از مرده‌گان برخاست چنانچه
- ۹ من بدان می‌نایم \* و بسبب آن متحمل شداید می‌باشم تا
- ۱۰ ببندم که گویا محرم بودم لیکن آن کلام خدا بسته نمیشود \* و این
- همه را جهت بر کزیده‌گان متحمل میشوم تا آنکه ایشان آن
- نجانی را که در مسیح عیسی میباشد با جلال ابدی بچنگ آرند
- ۱۱ \* سخنی صحیح است که اگر با وی مرده‌ایم با وی نیز خواهیم زنده
- ۱۲ شد \* اگر تحمل ورزیدیم با وی نیز مسلط خواهیم گشت و اگر انکار
- ۱۳ نمائیم او نیز ما را انکار خواهد نمود \* اگر بی ایمان گردیم او خود امین
- ۱۴ باقی می‌ماند و خود را انکار نمی‌تواند نمود \* این چیزها را یاد ده و در
- حضور خداوند پیوسته ایشانرا در شهادت تاکید نما که با یکدیگر مجادله
- نمایند که جز واثقون نمودن شنوندگان و بکار سازی از وی نمی
- ۱۵ شود \* و کوشش نما که خود را از مقبولان و رگه خدا سازی چون
- ۱۶ عاملی که شرمنده نکرود و در شرح کلام حق با استقامت باشد \* و از
- یاوه کوئیهای هرزه کناره گیر که بربادتی بی وینی ترقی خواهند نمود
- ۱۷ \* و سخن آنها چون خوره پیوسته در تفحص قونست و همنایوس
- ۱۸ و فلیتس هم از آنان می‌باشند \* که ایشان از حق منحرف گشته
- اند که قائلند بآنکه قیامت قائم گشته است و ایمان بعضی را
- ۱۹ احراف میدهند \* هر چند اساس خدائی مستحکم است و این مهر را
- گرفته است که می‌شناسد خدا آنانی را که زان او می‌باشند لیکن
- ۲۰ باید که هر کس که با اسم مسیح تکلم می‌نماید از ناراستی دور باشد \* و در
- خانهٔ بررگان نه همین ظروف طلا و نقره است بلکه چوبی و گلی

۲۱ نیز می باشد بعضی بجهت عزت و بعضی بجهت خواری \* پس  
 هرگاه کسی خور را از این آلوده گیها پاک سازد ظرف عزت  
 خواهد بود و مقدس و نژد مالک با قرب و بجهت هر عمل نیکو  
 ۲۲ آماده است \* و از خواهشهای جوانی هزیمت تا دور پی راستی  
 و ایمان و محبت و صلح با همه آنان که اسم خداوند را از دل پاک  
 ۲۳ میخوانند باش \* و از مسائل نا معقول و نا مربوط اغماض نما زیرا  
 ۲۴ که خود میدانی که اینها موجب تراعیها می باشند \* و نبایست  
 بنده خداوند را که جنک نماید بلکه با همه حلم و رز و میل بتعلیم  
 ۲۵ داشته متحمل عذاب گردد \* و نماز عانرا بحوصله حالی نماید چه شاید  
 ۲۶ که خدا آنها را توبه دهد تا راستی را شناسند \* و از دام ابلیس به  
 بیداری رائی یابند که از وی گرفتار شدند بنوعی که خواهش او را  
 بجای آرند

### باب سیم

۲ و این را بدان که اوقات صعب در زمان آخر خواهد رسید \* زیرا  
 که خواهند بود مردم خود دوست و زر پرست و مغرور و متکبر و کفر  
 ۳ کو و نا فرمان والدین حق ناشناس بیدین \* بی الفت بی وفا  
 ۴ خست کننده بی پرهیز بی حلم با خوبان بی اعتنا \* خاین کم حوصله  
 ۵ عبوس کننده و عیش را بر خدا ترجیح میدهند \* صورتادین دار  
 و منکر حقیقتش میباشند از این چنین اشخاص اغماض نما  
 ۶ \* و ازین مقوله اند آنان که بخانهها در آمده ضعیفهای را اسیر  
 مینمایند که بار کناه را می کشند و خواهشهای کوناگون کشیده میشوند  
 ۸ \* و پیوسته می آموزند و گاهی بمعرفت راستی نمی توانند رسند \* که

چون بنیس و بمبریس که مخالفت نمودند موسی را ایشان نیز  
 راستی را مخالفت می نمایند و مروجی میباشند فاسد العقل و مردود  
 ۹ الایمان \* لیکن بعد ازین ترقی نخواهند کرد از آنجا که دیوانگی آنها  
 بر همه واضح خواهد کشت چنانچه دیوانگی آنها نیز ظاهر کشت  
 ۱۰ \* لیکن تو مستحضری از تعلیم من و کدران و مراد و ایمان و حوصله  
 ۱۱ و محبت و صبر \* و مصیبتها و عذابهایی که در انطاکیه و اکانیه و لسطرا  
 بر من واقع کشت که چه مقدار زحمت کشیدم و خداوند از همه  
 ۱۲ مرا رهایی بخشید \* و همه آنان که میخواهند تدین ورزید در مسیح  
 ۱۳ عیسی زحمت خواهند کشید \* و اشخاص بد و مکار ترقی خواهند  
 ۱۴ نمود به پستی در فریبنده کی و فریب خوری \* لیکن تو در آنچه  
 آموخته و عقیده نمودی یا برجا پاس که میدانی از چه کس آموخته  
 ۱۵ \* و اینکه آموخته از طفولیت آن نوشتههای مقدس را که می تواند  
 تو را فهم سازد در آن نجاتی که در ایمان بمسیح عیسی هست  
 ۱۶ \* هر نوشته از الهام خداست و جهت تعلیم و حجت و اصلاح  
 ۱۷ و تربیت در عدالت مفید است \* تا که مرد خدا مستعد و جهت  
 هر کار نیک مهیا باشد

### باب چهارم

۱ پس من در حضور خدا و عیسای خداوند که در ظهور خود و ملکوت  
 ۲ خود بر زندهگان و مردگان حکم خواهد نمود بر این قول ثابتم \* که  
 ندا بکلام نما و در فرصت و غیر فرصت در حضور مداومت نما و حجت  
 ۳ آر و ملامت نما و دعوت کن با کمال حوصله و معلمی \* از آنجا که  
 خواهد رسید هنگامی که تعلیم صحیح را متحمل نخواهند شد بلکه



- سامعہ خوارش وار خواهند داشت کہ معلمانرا بر حسب رای  
 ۴ خوو انبار می نمایند \* و سامعہ را از راستی منحرف ساختہ بسوی  
 ۵ افسانہا خواهند کرائید \* لیکن تو در ہر امر با خبر و متحمل شداید  
 باش و جا آر فعل مژدہ آورد را و خدمت خوورا بانہما رسان  
 ۶ \* زیرا کہ حال من بتخلیل میروم و هنگام رحلت رسید است  
 ۷ \* در کوشش نیکو کوشیدہ ام و دور خوورا باتمام رسانیدہ ام و اینرا  
 ۸ نگاہ داشتہ ام \* خلاصہ تاج صداقت بجهت من گذارودہ شدہ  
 است کہ خداوند کہ حاکم عادلست بمن در آنروز عطا خواہد فرمود  
 نہ مرا و بس بلکہ ہمہ آنانی را کہ مشتاق ظہورش میباشند  
 ۱۰ \* تلاش نما کہ زود بنزدیک من آئی \* زیرا کہ دیاس از حب این  
 دنیا مرا گذاشتہ بتسلنیقی رفت و کریسکنس بکلاتیہ و تیتس  
 ۱۱ بدلماتیہ رفتند و لوقا بتنہائی با منست \* و مرقس را بہمراہی خوو  
 ۱۲ گرفتہ بیاور کہ در خدمت بجهت من کار ساز است \* و تخکس را  
 ۱۳ بافسس فرستادم \* و بالا پوش را کہ در ترواس نزد گریس گذاشتم  
 ۱۴ چون آئی بیاور و کتابہارا خصوصاً پوستہارا نیز بیاور \* اسکندر  
 آہنکر بسیار بدہما با من نمود خداوند اورا بر حسب افعالش جزا  
 ۱۵ دہد \* تو نیز از وی با خذر باش زیرا کہ کلام مارا با برام مخالفت  
 ۱۶ نمود \* و نخستین بار کہ جواب دادم آنہارا ہیچ کس با من رفاقت  
 نہ نمود بلکہ ہمہ مرا را نمودند و امید است کہ باین گرفتہ تشوند  
 ۱۷ \* لیکن خداوند بہ پہلوی من ایستاد و قوت بخشید تا ندای من  
 بمنہما رسد و ہمگی قبائل استماع نمایند و از دهن شیر رستکاری  
 ۱۸ یافتم \* و خداوند کہ مرا از ہر عمل زشت محفوظ خواہد داشت

و تا بملکوت آسمانی خود ناجی خواهد داشت تا ابد الاباد اورا  
 ۱۹ جلال باد آمین \* ویرکله وقله وغاندان انیسفرس را سلام  
 ۲۰ رسان \* راستس در قرنتس ماند و تر فمس را در ملیتس بیمار  
 ۲۲ را نمودم \* و جهد نما که قبل از زمستان آمده باشی \* ابولس  
 و پورنس و لینس و قلووی و همگی برادران تورا سلام می رسانند  
 ۲۳ \* عیسای مسیح خداوند باروح تو باد و توفیق با شما باد آمین

## نامه پولس حواری به تیتس

### باب اول

۱ پولس بنده خدا و حواری عیسای مسیح بجهت ایمان برگزیده کان  
 خدا و بجهت اعتراف بان راستی که موافق تدین است  
 ۲ \* بامید حیات جاویدی که خدای صادق از ازمنه قدیم وعده نموده  
 ۳ بود \* و در هنگام معین کلام خود را آشکار نموده است بندائی که  
 ۴ بر حسب حکم راننده ما خدا بمن سپرده شد \* به تیتس فرزند  
 حقیقی در ایمان مشترک (میخواهد) که فضل و رحم و آرام از  
 ۵ جانب خدای پدر و عیسای مسیح خداوند راننده ما بر تو باد \* بدین  
 جهت تورا در قرنتی گذاشتم که امور باقی مانده را درست نمائی  
 و کشیشها را شهر بشهر مقرر کنی بنحوی که من بتوانم نمودم \* هرگاه  
 شخصی یافت شود از تهمت برمی و صاحب یک زن و فرزندان  
 ۷ مؤمن خالی از تهمت بی مبالائی و از کردن کشی \* زانرو که

- اسقفوف را ضروریست که از تهمت برمی باشد چون ناظر است  
از جانب خدا و خود پرست یا تند مزاج یا می پرست یا مردم آزار  
۸ و یا نفع طلب نباشد \* بلکه غریب نواز و محب نیکان و سنجیده  
۹ و عادل و پاک فطرت و پرهیزکار \* و متشک جوینده بکلام معتبر  
بطوریکه تعلیم یافته است تا آنکه تواند هم تسلی بخشد و هم بر  
۱۰ مخاصمان خجست تمام نماید به بیانی صحیح \* از آنجا که بسیاری  
میباشند که کردن کش و یاوه گو و مکارند خصوصاً آنان که از اهل  
۱۱ ختنه میباشند \* که زبان آنها را باید بست که ایشان خاندان را  
بالکلیه و از کون میکردانند و جهت قلیل نفعی خبرهای ناشایسته را  
۱۲ تعلیم می نمایند \* چه یکی از ایشان که پیغمبری از قوم خویشان  
می بود گفته است که قریبیان همیشه دروغ گو و حیوانات بد  
۱۳ و شکمهای کران هستند \* این شهادت نیست راست و بدین  
۱۴ جهت آنها را بدرشتی مجاب نما که ایمانشان صحیح باشد \* و بر  
افسانهای بهر و احکام مردمانی اعتنا نه نمایند که راستی را انحراف  
۱۵ میدهند \* پاکانرا هر چیز پاکست و آلوده گان و بی ایمانان را هیچ  
چیز پاک نیست بلکه وانش و نفس آنها نیز ملوث شده است  
۱۶ \* ادعای معرفت خدا را متمانید و فعلاً منکر میباشند که کثیف  
و کرونکش و جهت هیچ امر نیک مصرف ندارند

### باب دویم

- ۲ و توان سخنانی که موافق اعتقاد صحیح باشد تکلم نما \* که پیران را  
باید که هوشیار و با وقار و سنجیده و در ایمان و محبت و صبر مستقیم  
۳ باشند \* و زنان پیر بهمان طور در اخلاق چنان باشند که مقدسانرا



- ۴ زیبد نه غیبت کنند و نه مقید بشارب بسیار باشند بلکه مائل  
بآموزتن نیکی باشند \* که زنان جوان را ادب بیاموزند که دوست
- ۵ شوهر و فرزندان و میانه رو و با عصمت و خانه نشین و نیکو خلق و مطیع  
شوهران باشند که مبادا نسبت بکلام خدا سخن نا شایسته گفته
- ۶ شود \* و بهمین طور نیز مردان جوان را نصیحت نما که میانه رو  
باشند \* و تو خورا در هر امر از اعمان نیک نمونه نما و در تعلیم
- ۸ صحت و وقار و اخلاص را ظاهر ساز \* بکلام صحیحی که بر او نکته  
نتوان گرفت که خصم خجل گردد و مطلقاً نتواند در باره شما سخن
- ۹ نا شایسته گوید \* و ملازمان را حکم نما که آقایان خورا اطاعت نمایند  
در هر امر بنوع خوشی نه آنکه حاضر جواب باشند \* و خائنان نباشند
- ۱۱ بلکه کمال امانت را ظاهر سازند تا آنکه قواعد نجات دهند ما  
خدا را در هر امر زینت دهند \* زیرا که توفیق نجات آور خدا بر
- ۱۲ تمامی خلق ظاهر گردید \* و ما را مرئوس است که بیدینی و خواهشهای  
و نیوی را انکار نموده بمیانه روی و عدالت و تدین در این جهان
- ۱۳ زنده گانی نمائیم \* در انتظار آن امید خجسته و ظهور جلال خدای
- ۱۴ عظیم و نجات دهنده ما عیسای مسیح \* که خورا در راه ما تسلیم  
نمود تا آنکه ما از هر قسم گرفتاری رهایی بخشد تا پاک نماید
- ۱۵ بجهت خود طایفه مخصوصی را غیور در اعمال نیکو \* باین  
چیزا تکلم نما و دعوت کن و ملزم ساز با کمال قدرت و هیچ کس  
حقیرت نشمارد

### باب سیم

- ۱ خلق را محترک شو که ارباب ریاست و اقتدار را مطیع و منقاد

- ۲ باشند و بجهت هر کار نیک مستعد باشند \* و هیچ کس را به نگویند و صلح جو و حلیم و با نهایت افتاده کسی با همه خلق رفتار
- ۳ نمایند \* زیرا که قبل ازین ما نیز بی فهم و گردنکش و کمره در قید لذات و خواهشهای کوناگون و با بغض و حسد هم عنان
- ۴ ولایت تنفر خلق و یکدیگر را دشمن می بودیم \* لیکن چون عنایت و شفقت نجات دهنده ما خدا آشکارا کردید \* نه بجهت اعمالی که از ما بصدقت صادر شده بود بلکه از راه رحم خود ما را نجات
- ۵ بخشید بغسل تولد ثانی و تجدد بروح القدس \* که آنرا بوساطت
- ۶ راننده ما عیسای مسیح بر ما بفراوانی ریخت \* تا آنکه از فضلش از عادلان شمرده شده امیدوار و راشت حیات جاوید کردیم
- ۸ \* سخنی است متین و میخوام که همواره تو در این مقدمه گفتگو نمائی تا آنانی که بر خدا ایمان آورده اند تفکر نمایند و در اعمال نیک
- سبقت جویند که مردم را این چیزها مناسب و مفید است
- ۹ \* لیکن از مسائل نامعقول و از نسب نامها و ترعها و جنگهای
- ۱۰ متشرعانه اعراض نما از آنجا که بيمصرف و عبث میباشد \* و از
- ۱۱ شخص بدعت گذار بعد از یکدو دفعه نصیحت اعراض نما \* از آنجا که میدانی که اینچنین شخص برگشته است و بحکم خود کناه را
- ۱۲ مرتکب میشود \* و چون که ارتعاس یا تحکس را بنزوت روانه نمایم سعی نما که در نیقیپولی بنزد من آمده باشی که اراده دارم که در آنجا
- ۱۳ زمستانرا بسر بروه باشم \* زیناس فقیه و پلوس را بکوشش بدرقه
- ۱۴ نما تا آنکه آنها را مطلقاً احتیاجی نباشد \* و آنانی که از آن ما
- ۱۵ میباشد بایست که در شغلهای نیکو مشغول باشند \* بجهت



کارسازی تا که بی ثمر نباشند و همه آنکسان که همراهند سلام  
 ۱۲ میرسانند \* و اشخاصی که مارا در ایمان دوست میدارند سلام  
 رسان و توفیق با همگی شما باد آمین

نامه پولس حوامی بفلیمون

- ۱ پولس بنده مسیح عیسی و تیموثیوس برادر بفلیمون که محبوب
- ۲ و همقطار ماست \* و باقیه محبوب و ارخپس هم معرکه ما
- ۳ و کلیسیائی که در خانه ات میباشد \* (میخواهند) که فضل و آرام
- ۴ از جانب پدر ما خدا و عیسای مسیح خداوند بر شما باد \* خدا را شکر
- ۵ می نمایم و پیوسته در دعا می خودت را یاد می آرم \* از آنجا که محبت
- تورا و ایمانی که نسبت بخداوند عیسی و همگی مقدسان داری می
- ۶ شنوم \* بنهجی که شراکت تو در ایمان باعث می شود که اعتراف
- ۷ نمایند بتمامی خوبیهای که در شما میباشد در مسیح عیسی \* و بدرستی
- که سرور و آمر و تسلی از محبت تو بجهت ما حاصل است زیرا
- ۸ که ای برادر از تو نفس مقدسان در آرام است \* بدینجهت
- من با وجود آنکه کمال جسارت از مسیح دارم که باچه مناسب
- ۹ است بر تو حکم نمایم \* لیکن مرا خوش می آید که از راه محبت
- از تو التماس نمایم از آنجا که من کسی نمی باشم جز پولس پیر و حال
- ۱۰ نیز اسیر عیسای مسیح \* خلاصه از تو استدعا می نمایم در حق فرزند
- ۱۱ خود که در زنجیرها از من بیدار کشت یعنی انیسمس \* که پیش

ازین بجهت تو بمصرف و الحال هم تورا وهم را مصرف دارد  
 ۱۳ \* که اورا فرستادم و تو اورا یعنی نفس مرا قبول نما \* و میخواستی  
 که اورا نزد خود نگاه دارم که بجای تو مرا در بندهای مژده خدمت  
 ۱۴ نماید \* لیکن خواستم که بی استرضای تو امری مرتکب نشوم تا که  
 ۱۵ احسان تو بتکلف نباشد بلکه از روی رضا باشد \* و شاید که مدتی  
 از تو دور افتاد بدینجهت بود که دیگر بازگشته پیوسته با تو بوده باشد  
 ۱۶ \* لیکن نه چون بنده بلکه فوق بنده چون برادر محبوب بچند مرتبه  
 ۱۷ مرا پس بچند مرتبه افزودن تورا هم جسمًا و هم در خداوند \* پس اگر  
 ۱۸ تو مرا رفیق میدانی اورا چون من قبول فرما \* و اگر ضرری بتو  
 ۱۹ رسانیده است یا چیزی مقروضست آنرا بمن حواله نما \* من  
 که پولسم بدست خود نوشتم که من ادا خواهم نمود و میکویم این را  
 ۲۰ که تو قرض دار من هستی \* ای برادر بگذار که من در خداوند از  
 ۲۱ تو منتفع شوم و نفس مرا در خداوند آرام بخش \* چون جرم داشتم  
 که اطاعت می نمائی بتو نوشتم و یقین است که زیاد از آنچه گفته  
 ۲۲ ام خواهی کرد \* و هم بجهت من مکانی معین کن زیرا که  
 ۲۳ امیدوارم که از دعای شما بشما باز داده شوم \* اینرا س که هم  
 ۲۴ محبس من در مسیح عیسی می باشد \* و مرقس و استرخس  
 ۲۵ و دیاس و لوقا هم قطاران من تورا سلام میرسانند \* توفیق خداوند  
 ما عیسای مسیح با روح شما با و آمین

باب اول

- ۱ خدائی که در اوان سلف در قسط‌های متعدده و وجوه مختلفه با جدار
- ۲ بواسطت پیغمبران تکلم نمود \* درین ایام آخر با ما تکلم نمود
- بواسطت پسر خود که اورا وارث جمیع اشیا گردانید و بواسطتش
- ۳ عوالم را خلق نمود \* و او تابش جلالش و سکنه و جوشش یور و همگی
- اشیاء را بجزیران قوه خود متحمل گشته کنان ما را بنفس خود محو
- نموده بر دست راست خدای قادر مطلق در علین جلوس
- ۴ فرموده \* و از فرشتگان بمقدار عظم نام خود که بمیراث یافت از
- ۵ آنها بزرگتر است \* از آنجا که بکدام یک از ملائکه گاهی فرمود
- که تو پسر من میباشی و من امروز تو را تولید نموده ام و یا آنکه من
- ۶ پدر او و او پسر من خواهد بود \* و نیز چون نخستین مولود را بکیتی
- ۷ در می آورد میگوید که همگی ملائکه خدا اورا سجده نمایند \* و در حق
- فرشتگان میگوید که او است که فرشتگان را از روح می سازد و ملازمان
- ۸ خود را شعله آتش \* و پسر را چنین که اسی خدا تخت تو تا باید الابد
- ۹ است و عصای ملکوت تو عصای راستی است \* توئی که
- راستی را دوست داشته و ناراستی را دشمن لهذا خدا خدای تو
- ۱۰ مسح کرد و عطر سرور را بر تو پیش از آنچه مسح کرد بر فقاهی تو \* و نیز
- که اسی خداوند تو زمین را بنا نهاده و سموات صنائع و ستهای

- ۱۱ تست \* اینها فانی می شوند و تو باقی میمانی و اینها تمامی چون
- ۱۲ لباس مندرس می شوند \* و تو آنها را چون لباس خواهی پیچید
- و آنها تغیر خواهند پذیرفت و تو همانی و سالهای تو نقصان نخواهد
- ۱۳ یافت \* و نیز بکدام یک از فرشتگان گاهی فرموده است که
- بنشین در دست راست من تا هنگامی که دشمنانت را
- ۱۴ لگدکوب پایمی تو حازم \* آیا که نیستند آنها همه ارواح خادم
- که فرستاده می شوند بجهت خدمت آنانی که نجات را بمراث
- خواهند یافت

### باب دوم

- ۱ لهذا ضروریست که آنچه شنیده شد نهایت وقت را بجا آریم
- ۲ مبادا که گاهی فراموش نمائیم \* از آنجا که چون آن کلام که
- بوساطت فرشتگان گفته شد برقرار گردید که هر تجاوز و تغافل
- ۳ سزای سزاوار را یافت \* چگونه ما رستگار کردیم گریزانه از چنین
- نجات عظیمی غافل باشیم که ذکر آن از خداوند آغاز شده از
- ۴ آنان که شنیدند بر ما ثابت گردید \* و خدا بامور عجیب و غریب
- واقسام معجزات و کرامات روح القدس که بر حسب اراده خود
- ۵ تقسیم نمود با آنها شهادت میداد \* خلاصه که آن جهان
- مستقبل را که در آن تکلم می نمائیم در تحت فرشتگان در نیاورده
- ۶ است \* لیکن شخصی در مقامی فرموده است که چیست
- انسان که تو او را بخاطر میگردانی و فرزند انسان که بر وی توجه
- ۷ میفرمائی \* تو تا مدتی او را کمتر از فرشتگان داشتی و او را بعزت
- ۸ و اکرام متوج نمودی و تو او را بر کارهای دشمنهای خود کمشتی \* و هر



چیز را در تحت اقدامش نهاده و چون هر چیز را محکوم او نمود هیچ  
چیزی را ننگداشت که محکوم وی نباشد لیکن هنوز نمی بینم که  
۹ هر چیز محکوم او شده باشد \* و حال می بینم عیسی را که چند گاهی  
یست تر از فرشتگان می بود و بسبب عذاب مرک بعزت  
و اکرام متوج شد زانرو که از فضل خدا لازم بود که او در راه هر کس  
۱۰ مرک را بچشد \* زانرو که آنکسی را که همه بجهت او و بوسیله او  
هست شدند شایسته بود که در در آوردن ابنای کشیر را در جلال  
۱۱ که پیشوای نجات آنها را از راه عذاب کامل گرداند \* زانرو که  
مقدس کننده و مقدس شده گان همه از یک میباشند لهذا از  
۱۲ خواندن آنها را برادر خجل نمی شود \* که میگوید اسم تورا در میان  
برادران خود مشهور خواهم گردانید و تورا در میان جماعت حمد خواهم  
۱۳ نمود \* و نیز من بروی توکل خواهم نمود و نیز اینک من و فرزندان  
۱۴ که خدا بمن داده است \* و چون فرزندان در جسم و خون  
شریکند او نیز در آنها بر تساوی حصه یافت تا آنکه بوسیله مرک  
۱۵ صاحب اقتدار مرک یعنی ابلیس را تباه سازد \* و آنانی را که از  
۱۶ ترس مرک همه عمر گرفتار بنده کی بودند رانی بخشید \* که جسم  
۱۷ فرشتگان را نکرقت بلکه جسم نسل ابراهیم را گرفت \* پس  
بایست که در هر امر مشابه برادران باشد تا آنکه کاهن هرک  
رحیم و امین باشد در هر امر که خدائی باشد در کفارت کنان  
۱۸ خلق \* که چون خود عذاب کشیده تجربه یافت می تواند که تجربه  
بیننده گان را دست گیری نماید

با ستیم

- ۱ پس ای برادران مقدس که در دعوت آسمانی شریکید بنکرید رسول و کاهن بزرگ بر حسب اعتقاد ما یعنی مسیح عیسی را
- ۲ \* که امین بود تعیین نماینده خود را چنانچه موسی نیز در تمام
- ۳ خاندانش می بود \* و اینکس لیاقت عزت را بیش از موسی دارد بقدری که سازنده خانه را حرمت بیش از حرمت خانه است
- ۴ \* زیرا هر خانه را کسی سازد و آنکه هر چیز را ساخته است خداست
- ۵ \* و بد رستی که موسی امین بود بر همگی خاندانش چون خادمی
- ۶ بجهت شهادت بر آنجیز که بعد از آن گفتنی بود \* اما مسیح چون پسر بر خانه خود وائیم خانه او بشرطی که اعتماد و فخر امید را تا
- ۷ بآنها با استحکام نگاه داریم \* پس چنانچه روح القدس میفرماید که
- ۸ اگر آوازش را امروز می شنوید \* خود را قصی القلب مسازید
- ۹ چنانچه در اوان بخشم آوردن و ایام امتحان در بیابان \* جایی که پدران شما مرا امتحان کردند و آزمودند تا مدت چهل سال
- ۱۰ افعال مرا می نگریند \* پس بر آنطایفه خشم گرفتم و گفتم که
- ۱۱ پیوسته قلبا کمره می شوند و راه های مرا ندانستند \* بنهجی که در خشم
- ۱۲ خود سوکند خوردم که در آرام من داخل نخواهند کردید \* ای برادران با خبر باشید که در کسی از شما دل شیر و بی ایمان
- ۱۳ نباشد که از خدای حی دور شوید \* بلکه یکدیگر را روز بروز استعدا نمائید ما دمی که امروز گفته می شود که مبادا کسی از شما سخت
- ۱۴ دل گردد بترویر کناه \* زانرو که در مسیح شرکا میگیریم بشرطی که
- ۱۵ ابتدای اعتماد را تا انجام محکم بچنک زنیم \* ما دمی گفته می شود که

امروز اگر آوازش را می شنوید دل‌های خود را سخت مدارید چنانچه  
 ۱۶ ایشان در هنگام تحریک خشم داشتند \* از آنجا که بعضی شنیده  
 تحریک خشم می نمودند لیکن نه همه آنان که بوسیله موسی از مصر  
 ۱۷ بر آمدند \* پس با کدام اشخاص چهل سال خشم داشت آیا  
 نه با آنان که عاصی بودند که اعضای آنها در بیابان افتاد  
 ۱۸ \* و بجهت کدام اشخاص سوکند یاد فرمود که داخل آرامش  
 ۱۹ خواهند گشت جز بی ایمانان \* پس معلومست که بسبب بی  
 ایمانی نتوانستند که داخل شوند

### باب چهارم

۱ پس باید بترسیم که بعد از آنکه وعده بداخل شدن در آرامش کرده  
 ۲ شد مبادا کسی از شما چنان نماید که قاصر آید \* زانرو که ما نیز مژده  
 چون آنها داده شد لیکن آنها را شنیدیم کلام سوو نه بخشید زانرو  
 ۳ که با ایمان در شنودگان در نیامد \* و ما که ایمان آوردیم داخل  
 آرام هستیم چنانچه گفته است که در غضب خود سوکند یاد کردم  
 که داخل خواهند گشت بآرام من و حال آنکه افعالش از  
 ۴ بنای عالم با تمام انجامید \* و روز هفتم را در مقامی باین طور فرموده  
 است که خدا در روز هفتم از اتمام همگی افعال خود آرام گرفت  
 ۵ \* لیکن با وجود این ویکر بار در اینجا میگویند که داخل آرام من  
 ۶ نخواهند گردید \* پس چون حاصل این است که بعضی داخل  
 آن میشوند و آنهایی که پیش مژده را یافتند بسبب بی ایمانی  
 ۷ داخل نشدند \* و باز روز ویکر برآمد و میفرماید از آنجا که تیربان و او  
 بعد از مدت طولانی بلفظ امروز اشاره میفرماید چنانچه گفته است



- ۸ که امروز اگر آوازش را بشنوید دل سخت مکرید \* و اگر بشوید
- ۹ آنها را آرام داده بود ذکر روز دیگر بعد ازین نمی نمود \* حاصل
- ۱۰ آنکه بجهت طایفه خدا آرام گرفتن باقیست \* زانرو که داخل آرام او شده است خود از اعمال خود آرام گرفته است چنانچه
- ۱۱ خدا از اعمال خویش \* پس بگوئیم تا داخل آن آرام شویم که
- ۱۲ مبادا بر وفق آن نموت بی ایمانی کسی بیفتد \* زانرو که کلام خدا زنده و مؤثر و برنده تر از شمشیر دو دم و فرو رنده تا شکافتن جان و روح و مفصلها و مغزها و محقق تصورات و تخيلات قلبی است
- ۱۳ \* و هیچ خلقت در پیشش مخفی نیست بلکه همه چیزها برهنه و منکشف است پیش چشمان آنکس که ما را با او سروکار است
- ۱۴ \* پس چون داریم کاهن بر کسی را که از آسمانها در گذشت یعنی
- ۱۵ عیسای پسر خدا را پس باین اعتقاد تمسک جوئیم \* زیرا که نداریم چنان کاهن بر کسی که همدرد نباشد با شکستگیهایی ما بلکه چنانکه
- ۱۶ تجربه شد در هر امر مشابه بود جز در گناه \* پس نزدیک آئیم با جرات تخت توفیق را تا که بیاییم رحمت را و بکیریم توفیق را که معاون باشد در هنگام احتیاج

### باب پنجم

- ۱ هر کاهنی بر کسی که از میان خلق اختیار میشود در امور الهی وکیل خلق مقرر شده است تا آنکه هدایا و ذبائح را بجهت
- ۲ کنان بگذارد \* و می تواند که با جاهلان و کمران مهربانی نماید از
- ۳ آنجا که ضعف بر وی نیز محیط میباشد \* و ازین جهت باید که بجهت خود نیز چون بجهت خلق قربانی کند و بجهت رفع



- ۴ کنایان \* وپیچ کس نمی تواند که خود این عزت را برای خود اخذ
- ۵ نماید جز آنکه از خدا مقرر شود چون مارون \* و مسیح نیز بهمین قسم خود عزت کهمانت را بجهت خود اخذ نه نمود بلکه آنکس بومی داد که ویرا گفت که تو پسر من میباشی و من امروز تو را تولید
- ۶ کرده ام \* و چنانچه در مقام ویکر نیز مکیوید که تو تا باید کاهن
- ۷ میباشی در صف ملکی صدق \* و او چون در آیامی که در جسم بود دعا و نیاز را نزد آنکس که برانیدنش از مرک قادر بود با فریاد
- ۸ شدید و اشکها می نمود و بسبب عبادت مستجاب شد \* پس با وجود آنکه پسر می بود از غذا بهائی که می کشید اطاعت را آموخت
- ۹ \* و کامل گردیده بجهت تمامی مطیعان خود سبب نجات ابدی
- ۱۰ کشت \* و از خدا مخاطب بود بکاهن برک از صف ملکی صدق
- ۱۱ \* که قصه او طویل و مشکل التقریر است از آنرو که شما ثقیل
- ۱۲ التسمع میباشید \* که هر چند بسبب طول مدت باید که معلم باشید لیکن باز محتاجید که کسی شما را تعلیم نماید که نخستین
- مبادی کلام خدا چه چیز است و چنان میباشید که محتاجید بشیر
- ۱۳ نه باکل سخت \* و هر کس که شیر خواره است آنست که در
- ۱۴ کلام صدق نا آرموده است بلکه طفل است \* و غذای سخت زان کاملانست که ایشان از کثرت عادت مدرک خود را قوی
- وارند بنوعی که ممیز نیک و بد می توانند شد

### باب ششم

- ۱ پس حکایت مبادی مسیح را واکذاشته بسوی کمال رو نهمین نه
- اینکه دیگر بار اساس باز کشت از اعمال بیجان و ایمان بر خدا

- ۲ \* و تعلیم غسلها و گذاشتن دستها و برخاستن مرده‌گان و جرای
- ۳ ابدی را نهیم \* و اگر خدا اجازت دهد این را خواهیم بجا آورد \* که
- آنانی که یکبار منور شدند و انعام آسمانی را چشیدند و در روح القدس
- ۵ شریک می‌بودند \* و خوش مزه یافتند کلام خدا و حقایق عالم
- ۶ آینده را \* چون افتند محالست که دیگر بار آنها را بتوبه آرند چون
- ۷ پسر خدا را بسبب خود باز صلیب و رسوا می نمایند \* که زمینی که
- شرب می‌نماید آن بارانی را که مکرر بر او می بارد و می‌زاید گیاه
- نیکوئی را بجهت آن اشخاصی که در آن کار می کنند از خدا
- ۸ برکت می یابد \* و آنزمین که می‌رویاند خار و شتر خار را بی قرب
- ۹ و نزدیک بنفرین است و انجامش سوختن است \* لیکن ای
- محبوبان هر چند باین طور تکلم می‌کنیم اما در حق شما چیزائی بهتر
- ۱۰ و قرین به نجات را یقین داریم \* از آنجا که خدا بی انصاف نیست
- که فراموش کند عمل شما را و آن محنت محبتی را که در راه
- اسمش ظاهر کردید بخدمتی که می‌کردید و می کنید مقدسان را
- ۱۱ \* و از رومندیم که هر یک از شما همین کوشش را در استکمال امید
- ۱۲ خود تا انجام ظاهر سازد \* تا آنکه تغافل نورزیده بلکه پیرو باشید
- ۱۳ آنانی را که از ایمان و تحمل و ارثان وعده ها شدند \* زانرو که خدا
- وقتی که ابراهیم را وعده نمود چون سوکند بعظیم تر از خود نمی
- ۱۴ توانست خورد بخور سوکند خور \* و فرمود یقین که من برکت
- میدهم تو را برکت وادنی و پیوسته تو را منتشر میکنم منتشر کردن
- ۱۵ \* پس صبر بجا آورده آخذ مواعید کردید \* که سوکند می خورند مردم
- به تر کتر از خود و آنها را در اثبات اشیا سوکند قاطع تمامی اختلاف

- ۱۷ میشود \* و بر همین وتیره چون خدا خواست که ظاهر تر سازد  
 ۱۸ استحکام اراده خورا بوارثان و صده سوکندرا در میان آورد \* تا آنکه  
 بسبب دو امر که تغیر پذیر نیست و دروغ گفتن خدا در آنها  
 محالست اطمینان کامل حاصل شود ما را که گریختیم که تا بان  
 امیدگاهی متمسک جوئیم که پیش روی ما گذارده شده است  
 ۱۹ \* و آنرا داریم چون لنگر جان که راسخ و پایدار است و فرو میرو  
 ۲۰ باندرون پروه \* که آنجا پیش روی ما رفته است عیسائی که از  
 صف ملکی صدق تا بابد کاهن برترک است

### باب هفتم

- ۱ و این ملکی صدق که پادشاه سلیم و کاهن خدای متعال که بر  
 خود ابراهیم را هنگامی که از شکستن پادشاهان باز می کردید و در  
 ۲ حق او دعای خیر نمود \* و ابراهیم عشر از همه مال را با و داد و اول  
 اسمش در ترجمه ملک صدق است و بعد ملک سلیم نیز یعنی  
 ۳ شاه آرام \* بی پدر و مادر و بی نسب و نه آغاز آیم و نه انجام عمر  
 داشت بلکه مشابه است پسر خدا را کاهنی است و ای بی  
 ۴ \* و ملاحظه نمائید که این شخص چه قدر صاحب مرتبه بود که برترک  
 ۵ پدران ابراهیم نیز ده یک از غنائم را بوی داد \* و بدرستی که آن  
 اشخاص از بنی لاوی که کهنانت را می یابند حکم دارند که  
 بحسب شریعت ده یک را از قوم بگیرند یعنی از برادران خود  
 ۶ هر چند که ایشان نیز از صلب ابراهیم جاری شده اند \* لیکن  
 آنکس که در نسب با آنها داخل نبود عشر را از ابراهیم گرفت  
 ۷ و مالک مواعید را دعای خیر نمود \* و بی شک و شبه برترکتر در حق



- ۸ کوچکتر دعای خیر میباشد \* اینجا اشخاص مرنی عشر را اخذ  
می نمایند اما در آنجا کسی که چنین مشهور شده است که زنده است
- ۹ \* و کویا لوی که حال عشر را می گیرد بواسطت ابراهیم او نیز داد
- ۱۰ \* زانو که هنگامی که ملکی صدق بوی بر خورد در پشت پدر خود
- ۱۱ بود \* پس اگر کمال در کمانت لاوئی می بود که قوم بهمان  
متشرع شدند و بیکر چه احتیاج بود که از صف ملکی صدق کاهنی
- ۱۲ و بیکر مبعوث شود و از صف مارون گفته نشود \* و اگر کمانت
- ۱۳ متبدل شود لازم که شریعت نیز متبدل میشود \* که آن شخص  
که اینها در شان او گفته شد در طایفه شریک می بود که هیچ
- ۱۴ کس از آنطایفه به قربانگاه نزدیکی نمی نمود \* و محقق است که  
خداوند ماطلوع فرمود از بهر او که موسی از کمانت در باره آن فرقه
- ۱۵ هیچ نفر نمود \* و واضح از آنست که بمشابهت ملکی صدق
- ۱۶ کاهنی و بیکر مبعوث میشود \* که با شریعت ادکام جسمی نمی آید
- ۱۷ بلکه با قوت حیات لایزالی \* که شهادت میدهد که تو تا باید
- ۱۸ کاهن هستی از صف ملکی صدق \* که نسخ حکم مقدم میشود
- ۱۹ بعثت ضعف و بيمصرفیش \* زیرا که هیچ چیز را شریعت کامل  
نکرد جز آنکه داخل کننده بود امید بهتری را که بعثت آن نزدیکی
- ۲۰ بخدا میجوئیم \* و چون مقرر نشد بدون آنکه سو کند خورده شود
- ۲۱ \* و کاهنان و بیکر بدون قسم مقرر میشوند ولیکن او با سو کند از  
ظرف آنکسی که باو میگوید که خداوند سو کند خورد و تخلف نخواهد
- ۲۲ کرد که تو تا باید کاهن هستی از صف ملکی صدق \* عیسی بهمین
- ۲۳ تفاوت ضامن پیمان بهتر می باشد \* و آنهایی که کاهن میشوند



۲۴ بسیارند زانرو که مرک مانع از بقای ایشانست \* اما او بعثت  
 ۲۵ آنکه تا باید باقیست کهانتش بیزوالست \* لهذا او آن  
 اشخاص را که از راه او پیش خدا می آیند میتواند که تا آخر الامر  
 ناجی سازد از آنجا که پیوسته زنده است که بجهت آنها شفاعت  
 ۲۶ نماید \* و این چنین کاهن بزرگ ما را شایسته است که معصوم  
 و بیضرر و نا آلوده و از کناه کاران متفرق و رفیعتر از آسمانها باشد  
 ۲۷ \* و او چون کاهنان بزرگ احتیاج ندارد که هر روز اول بجهت  
 کنایان خود قربانی گذراند و بعد بجهت کنایان خلق زانرو که  
 ۲۸ چون خود را گذرانید این را بیک دفعه بجا آورد \* و شریعت  
 آن اشخاص را بر کهانت می گذارد که ضعف دارند اما کلام  
 مؤکد بسوگند که بعد از شریعت بوده است پس را که تا باید  
 کامل است

### باب هشتم

۱ خلاصه کلام که ما چنین کاهن بزرگی را داریم که بر زمین تخت  
 ۲ خدای قادر مطلق در علین نشسته است \* و ملازم است مکان  
 مقدس و آن خیمه حقیقی را که آنرا خداوند نه آنکه خلق برپا نموده  
 ۳ است \* و چون هر کاهن بزرگ مقرر میشود که هدیهها و قربانیها را  
 بگذراند پس ضرور بود که این شخص را نیز چیزی باشد که بگذراند  
 ۴ \* و اگر بر زمین میبودی کاهن نبودی زانرو که بحسب شرع  
 ۵ کاهنان هستند که هدیهها را میگذرانند \* و ایشان بجا می آرند  
 ملازمت آنچه را نمونه وظل علویانست چنانچه بر موسی منکشف  
 گشت هنگامی که میخواست بیاراید خیمه را که میکوید خبردار

باش که بسازی همه را موافق آن نمونه که در کوه بتونشان داده  
 ۶ شده بود \* و حال آنکه یافته است منصب افضل را چنانچه  
 واسطه است پیمان بهتری را که مرتب است بر وعده های بهتر  
 ۷ \* چه اگر پیمان اول بی عیب بودی جائی بجهت پیمان دیگر  
 ۸ مطلوب نمیکشت \* و از راه عیبجوئی بآنها گفت اینک می آید  
 آن ایام که من خداوند میفرماید بر خاندان اسرائیل و خاندان  
 ۹ یهودا پیمان نورا بانجام خواهم رسانید \* نه چون آن پیمان که با  
 پدران آنها نمودم هنگامی که آنها را دستگیری نمودم که از زمین  
 مصر بیرون آرم چه آنها پیمان مرا استوار نداشتند و من واکذاشتم  
 ۱۰ آنها را فرمان خداوند است \* و خداوند میفرماید اینست آن پیمان  
 که بعد ازین اوان با خاندان اسرائیل خواهم بست که احکام  
 خود را در فهمهای آنها خواهم نهاد و بر دلهای آنها نقش خواهم  
 نمود و من خواهم بود ایشانرا خدائی و ایشان خواهند بود مرا قومی  
 ۱۱ \* و دیگر هیچکس آشنای خود و برادر خود را معلّم نخواهد بود و نخواهد  
 گفت خداوند را بشناس زیرا که ایشان از اوئی و اعلی تمامی مرا  
 ۱۲ خواهند شناخت \* چه من بر کج رویهای آنها رحم خواهم نمود و دیگر  
 ۱۳ یاد نخواهم نمود کنایان و خطایای آنها را \* و چون پیمان نورا ذکر  
 مینماید اول را که نه ساخته است و آنچه کهن و ساخورد است در  
 معرض زوالست

### باب نهم

۱ خلاصه آن خیمه نخستین مشتمل بود بر آواب ملازمت و پیرایه  
 ۲ مقدّس و نیوی \* چه ساخته شد در آن خیمه نخست جائی که در آن

- چراغدان وایده وگذارون نانها بود واین مستمی است بمکان  
 ۳ مقدس \* وپس از آن پرده دویم است که مستمی است بمکان  
 ۴ اقدس \* که مشتمل بود بر قربانگاه زرین و صندوق پیمان که  
 اطرافش طلاکوب بود ودر آن بود حقه طلائی از من و عصای  
 ۵ بارون که شکوفه نمود و در لوح پیمان \* و بر بالای او کروییم با جلال  
 که بر تخت مرحمت سایه افکن میبوزند و حال هنگام تفصیل  
 ۶ آنها نیست \* خلاصه این چیزها باینقسم آراسته شده کاهنان خیمه  
 ۷ اول بجهت ادای لوازم خدمت وایم در می آیند \* لیکن در  
 خیمه ثانی کاهن بزرگ تنها در سالی یکبار در می آید نه بدون  
 ۸ خونی که بجهت خود و خطایای مردم میکند \* و روح القدس  
 باین اشارت مینماید که ما دایمی که خیمه اول برپاست راه مکان  
 ۹ اقدس کشاده نیست \* و آن مثالی است تا مدتی که در آن  
 مدت هدایا و قربانیها را میکند نمیتواند که عبادت کننده را  
 ۱۰ کامل گرداند در نفس \* چونکه مشتمل است بمحض خورونیهها  
 و آشامیدنیها و اقسام غسلها و احکام جسمی تا وقت اصلاح  
 ۱۱ \* لیکن مسیح حاضر شده کاهنی بزرگ بجهت منافع آینده  
 در خیمه بزرگتر و کاملتر که از دست ساخته نشده است یعنی  
 ۱۲ ازین قبیل صنایع نیست \* و نه با خون بزها و گوسالهها بلکه با  
 خون خود یکبار بمکان اقدس برآمده بعد از آنکه فدیة ابدی را یافت  
 ۱۳ \* و اگر خون گاوها و بزها و خاکستر گوساله ماده چون بر آلوده کان  
 ریخته میشود آن مقدار طهارت می بخشد که صفای جسم حاصل  
 ۱۴ می شود \* و بطریق اولی خون مسیح که بروح ابدی خود را قربانی



- بیداغ پیش خدا گذرانید نفس شمارا از اعمال مرده صفا خواهد  
 ۱۵ نخشید که تا خدای زنده را عبادت نمائید \* وازین روست که  
 وانسطه پیمان نواوست تا از مرکبی که واقع شد بجهت مکافات  
 خطایائی که در پیمان اول شده بود خوانده شده کان بیانند وعده  
 ۱۶ میراث ابدی را \* چه هر جائی که وصیتی متحقق میشود ناچار  
 ۱۷ است از مرک وصیت کننده \* زانرو که وصیت ثابت میشود  
 از مرک وادامیکه وصیت کننده زنده است استحکام ندارد  
 ۱۸ \* پس پیمان نخست نیز بی خون متحقق نشد \* که چون موسی  
 گفت همگی احکام شرعی را پیش همگی خلق گرفت خون  
 کوسالها و بزها را با آب و بشم قرمز و زوفا و هم بر کتاب و هم بر  
 ۲۰ مجموع قوم پاشید \* و فرمود که اینست خون آن پیمان که خدا با  
 ۲۱ شما بسته است \* و نیز بر خیمه و همگی اسباب خدمت پاشید بر  
 ۲۲ همین سیاق \* و قریب تمام آلوده گیها بحسب شریعت از  
 ۲۳ خون پاک می شوو و بخون ریوی عفو می نمی شوو \* پس ضرور  
 بود نموهایی اشیائی که در آسمانند باین قربانیها و خور اشیاء  
 ۲۴ آسمانی با قربانیهای افضل از این با مصفی شوند \* چه مسیح  
 بمکان مقدس که از دست ساخته شده نموه مکان حقیقی است  
 در نیامد بلکه باصل آسمان در آمد و حال برای ما پیش خدا حاضر  
 ۲۵ میباشد \* و ضرور نبوو که خورا مکرر بگذراند چنانچه کاهن بزرگ  
 ۲۶ هر ساله با خونی که از غیر اوست بمکان مقدس در آید \* زانرو که  
 بایست بارها از آغاز جهان وفات کرده باشد و حال آنکه در اواخر  
 ۲۷ ایام یکبار ظاهر کشت تا کنه را بقربانی خود نا چیز سازد \* و آنچنان



۲۸ که بر مردم یکبار مردن و بعد از آن جزا یافتن مقرر است \* مسیح نیز بر همین وتیره یکبار بجهت بر داشتن کنانان بسیاری قربان شد و دیگر بار معرّا از کناه ظهور خواهد نمود بجهت نجات آنان که منتظرند او را

### باب دهم

۱. و چون شریعت را ظلال خوبیهای آینده است نه اصل شبیه امور بود پس هرگز نمی تواند که کامل گرداند مقربان را بآن
۲. قربانیهای که پیوسته هر ساله میگذرانند \* ورنه چرا گذرنیدن آنها را موقوف نمی کردند زانرو که عبادت کننده کان بعد از آنکه
۳. یکبار میرا شدند و دیگر یاد کنانان نمی نمودند \* لیکن بآن قربانیها
۴. هر ساله یاد از کنانان میثاید \* چه ممکن نیست که خون گاوها
۵. و بزها کناه را رفع نماید \* لهذا چون بدنیا در می آید میگوید که تو
۶. قربانی و هدیه را نخواستی و بدن را برای من آراسته \* و از
۷. قربانیهای تمام سوخته و هدیههای کناه راضی نبودی \* و آنگاه من
۸. کفتم اینک می آیم چنانچه در صحیفه کتاب در شان من مکتوبست تا اسی خدا مشیت تورا بجا آرم \* و چون در آنچه مذکور شد میگوید که قربانی و هدیه و قربانی های تمام سوخته و هدایای
۹. کنانان را نخواستی و حال آنکه اینها در شریعت گذرانیده میشود
۱۰. \* آنگاه فرمود اینک من می آیم تا اسی خدا مشیت تورا بجا آرم
۱۱. اول را نفی میثاید تا ثانیا ثابت نماید \* پس ما که همراهانیم با گذاردن بدن عیسای مسیح یکمرتبه بآن مشیت مصفا شدیم \* و بدرستی که هرگاهنی هر روزه بر پا ایستاده خدمت میثاید و مکرّر آن قربانیها را

- ۱۲ میگذرانند که هرگز نمی توانند کنائرا رفع نمایند \* لیکن او بک  
 قربانی بجهت کنان گذرانیده تا باید بر دست راست خدا  
 ۱۳ نشسته است \* و من بعد منتظر است تا دشمنانش لگد کوب  
 ۱۴ یابهای او گردند \* که بیک قربانی تا باید کامل گردانیده است  
 ۱۵ مصفا شوندگانرا \* و نیز روح القدس برای ما شهادت میدهد  
 ۱۶ زانرو که بعد از آنکه قبل گفت \* که خداوند میفرماید که اینست  
 آن پیمان که بعد از آن آیام با آنها خواهم بست که احکام خود را  
 در دلهای آنها خواهم نهاد و در فهمهای آنها خواهم نگاشت  
 ۱۸ \* فرمود که کنان و خطایمی آنها را و بیکر یاد نخواهم آورد \* و جایی که  
 ۱۹ آنها را آمرزش است و بیکر قربانی بجهت کنان نیست \* پس  
 ای برادران از آنجا که جرأت داریم بداخل شدن در مکان  
 ۲۰ مقدس بسبب خون عیسی \* از طریق جدیدی که بجهت ما از  
 ۲۱ میان پروه یعنی از جسم خود مهیا نموده است \* و نیز کاهن  
 ۲۲ بزرگ را بر خاندان خدا \* پیش آئید با دل صادق و ایمان کامل  
 و دلها را از ضمیر بد پاک نمائید و بدن را باب پاک شست و شو  
 ۲۳ کرده \* و اعتراف بامیدواری را محکم نگاه داریم زانرو که امین  
 ۲۴ است وعده کننده \* و یکدیگر را نکرسته بمحبت و اعمال نیک  
 ۲۵ تحریک نمائیم \* و اجتماع با یکدیگر را چنانچه بعضی را عادتست ترک  
 نکنیم بلکه دعوت نمائیم بلکه بیشتر نمائیم از آنجا که می بینید که روز  
 ۲۶ نزدیک میشود \* زیرا که بعد از شناختن راستی هرگاه عمداً کنان  
 ۲۷ نمائیم و بیکر قربانی بجهت کنان باقی نیست \* بلکه هست نوع  
 انتظار هیبت ناک جزا و غیرت آتشی که مخاصمان را فرو خواهد

- ۲۸ گرفت \* و کسی که شریعت موسی را تحقیر کرده است بدو ...
- ۲۹ شاهد بیدریغ کشته می شود \* پس ملاحظه نمائید که آن شخص  
چند مرتبه لایق عذاب شدیدتر است که پسر خدا را پایمال نموده  
است و خون پیمان را که بآن منزه شده بود تحقیر نموده است
- ۳۰ و روح توفیق را جبر نموده است \* زانرو که میدانیم که کیست که  
گفته است که خداوند میفرماید که مراست انتقام و منم که تلافی  
خواهم نمود و نیز اینکه خداوند بر قوم خود حکم خواهد نمود \* و بدستهای  
۳۲ خدای حق گرفتار شدن بغایت هولناکست \* و یاد آرید ایام  
سابق را هنگامی که منور شده متحمل شداید کران از عذابها می  
۳۳ بودند \* چه بسبب فضیحتها و عذابها که تماشاگاه میبودید و چه بسبب  
۳۴ رفاقت آنانی که با ایشان چنین سلوک میشد \* از آنجا که در  
بندهای من شریک بودید و تاراج اموال خود را بخوشوفتی می  
پذیرفتید از آنجا که میدانستید که مال ناکوتر و پابنده تر را در آسمان  
۳۵ بجهت خود دارید \* پس دوری مکنینید از آن اعتقادی که  
۳۶ مقرونست پاداش عظیم را \* که لابد است از صبری تا که  
۳۷ مشیت خدا را بجا آورده وعده را بچنگ آرید \* زانرو که قلیل مدتی  
آنکس که آمدنیست ظهور خواهد نمود و تاخیر نخواهد ورزید  
۳۸ \* و عاقل از ایمان زنده خواهد بود و اگر کسی متنفر باشد من  
۳۹ از او دل خوش نخواهم بود \* لیکن ما از متنفرین نیستیم تا هلاک  
شویم بلکه از مؤمنینیم تا جانرا مالک باشیم

### باب یازدهم

۱ و ایمان اعتماد بر چیزائی که مرجو است و مرئی کننده چیزهای نا



- ۳ مرئی می باشد \* و متقدمین از همین شهرت یافته اند \* و بسبب  
ایمان می یابیم که عوالم از امر خدا آفریده شده است بنوعی که  
۴ اشبائنی که مرئی میشود از چیزهای ظاهری بوجود نیامد \* و ابیل  
بسبب ایمان قربانی شایسته تر از قائن را پیش خدا گذرانید  
و بسبب این از عادلان شمرده شد و خدا هدیه های او را تحسین  
فرمود و بسبب آن ایمان باوجودیکه مرده است تا حال مذکور  
۵ می شود \* و بسبب ایمان اخنوخ منتقل گردید تا مرگ را ندید  
و یافت نشد زانرو که خدا او را منتقل نمود و پیش از انتقالش  
۶ شهرت یافته بود که خدا از وی راضی است \* و جز با ایمان ممکن  
نیست که از کسی راضی شود چه آنکس که توجه بخدا می نماید باید  
این را معتقد باشد که او موجود است و آنانی را که در طلب وی  
۷ کوشش می نمایند مکافات کننده است \* و بسبب ایمان بود که  
نوح را منکشف گشت از اموری که غایب بود که خوف کرده  
گشتی \* بجهت نجات خاندان خود ساخت و باین سبب اهل  
۸ دنیا را ملزم ساخت و وارث گشت راستی ایمانی را \* و بسبب  
ایمان بود که ابراهیم حمیر و دعوت اطاعت نمود بنوعی که بیرون  
آمده رفت بسوی مقامی که مقرر شده بود که مالک گردد پس  
۹ بیرون آمد و حال آنکه نمیدانست که بکجا می رود \* و بسبب  
ایمان بود که در زمین موعود غریبان می بود چون در زمین بیکانه  
و خیمه نشین میبود باسحاق و یعقوب که در میراث آن وعده  
۱۰ شریک بودند \* زانرو که انتظار می کشید شهر با بنیادی را که  
۱۱ معمار و آباد کننده وی خداست \* و بسبب ایمان بود که ساره نیز



قدرت بر گرفتن نسل یافت و زائید بعد از هنگام جوانی زانرو که  
 ۱۲ امین دانست وعده کننده را \* لهذا از آن یک شخص که او  
 نیز چون مروه بود چون عدد ستاره های آسمان و چون یک لب  
 ۱۳ دریا که بشمار است متولد گردید \* و اینهمه در ایمان مروزند و حال  
 آنکه نیافته بودند مواعید را لیکن آنها را از دور دیده یقین نمودند  
 و تنبیه گفتند و معترف بودند که چون بیگانگان و مسافرانند در  
 ۱۴ زمین \* و آنانی که چنین نگنم می نمایند ظاهر است که در جستجوی  
 ۱۵ وطن میباشند \* و اگر مقصد آنها آن وطنی بود که از آن بیرون  
 ۱۶ آمده بودند هر آینه قدرت رجعت بانجا را داشتند \* لیکن شایق  
 وطن بهترین میبوزند یعنی وطن آسمانی را لهذا خدا از خدا خوانده  
 شدن بجهت آنها منفعیل نمیکرد و بلکه بجهت آنها شهری را  
 ۱۷ آراسته است \* و بسبب ایمان بود که چون ابراهیم تجربه کرده  
 شده اسحاق را پیش گذرانید بلی یگانه خورا گذرانید آنکس که  
 ۱۸ وعده را یافته بود \* که بومی گفته شد که نسل تو از اسحاق خوانده  
 ۱۹ خواهد شد \* زانرو که چنین می پنداشت که خدا بیرخیزانیدنش  
 از مردهگان قادر است بلکه او را از اینجا در مثل پیدا نمود  
 ۲۰ \* و بسبب ایمان بود که اسحاق در حق یعقوب و عیسو در باره  
 ۲۱ چیزهای آینده دعای خیر نمود \* و بسبب ایمان بود که یعقوب  
 هنگام رحلت هر یک از پسران یوسف را دعای خیر نمود و بر سر  
 ۲۲ صامی خور سجده نمود \* و بسبب ایمان بود که یوسف در هنگام  
 وفات زکر خلاصی بنی اسرائیل را نمود در باره استخوانهای خود  
 ۲۳ حکم کرد \* و بسبب ایمان بود که چون موسی تولد یافت پدرانش

اورا سه ماه پنهان کردند زانرو که اورا وجیه یافتند و از قدغن پادشاهی  
 ۲۴ نترسیدند \* و بسبب ایمان بود که چون موسی برترک شد  
 ۲۵ نخواست که پسر دختر فرعون خوانده شود \* که بیشتر پسندید که در  
 مصیبت با قوم خدا شریک باشد تا آنکه در کنه باشد بسبب  
 ۲۶ خوش گذرانی قلیل مدتی \* و می پنداشت تفضیح مسیحی را  
 دولتی عظیم تر از خراین مصر زانرو که ملاحظه مینمود مکافات را  
 ۲۷ و بسبب ایمان بود که مصر را گذاشته و از خشم پادشاهی نیندیشید  
 ۲۸ که گویا غیر مرئی را رویت نموده مستقل بود \* و بسبب ایمان  
 فصیح و خونپاشی را بنا نهاد که مبادا مهلک اولاد نخستین بر آنها  
 ۲۹ دست نهد \* و بسبب ایمان بود که از دریای سرخ چون از خشکی  
 عبور نمودند و مصریان چون قصد نموده بگرداب فنا افتادند  
 ۳۰ و بسبب ایمان بود که قلعه های یریجا بعد از آنکه هفت روز بدور  
 ۳۱ آنها گشتند منهدم شد \* و بسبب ایمان بود که رحاب فاحشه با  
 بی ایمانان در مهلکه شریک نبود که جاسوسانرا بسلامت راه میداد  
 ۳۲ \* و دیگر چه گویم که مرا وقت کفاف نخواهد کرد اگر در باره جدعون  
 و بارک و سمسون و یفتح و داود و سموئیل و پیغمبران خواهم که  
 ۳۳ مفصلاً بیان نمایم \* که ایشان از راه ایمان بر ممالک غلبه نموده و به  
 نیکو کرداری پرداخته و آخذ و عده ها گردیدند و دهن شیرانرا بند نمودند  
 ۳۴ و شدت آتش را خاموش نمودند و از و مهال شمشیر رستگار شدند  
 و از ضعف بقوت رسیدند و در جنگ ولیر شدند و لشکرهای  
 ۳۵ بیگانگانرا منهدم ساختند \* و زنان مرده کان خورا یافتند بر خاسته  
 و بعضی کوفته کشته و خلاصی را قبول نکردند تا که قیامت بهتر را

۳۶ یابند \* و بعضی در امتحان استهزا و تازیانهها بلکه بنده و حبسها  
 ۳۷ افتاوند \* و سنگسار شدند و از آره دو پاره شدند و در شکنجه افتاوند  
 و از شمشیر بقتل رسیدند و پوستهای کوسفند و بر پوشیده آواره  
 ۱۸ می کشتند و پیوسته محتاج و متاالم بودند و بد رفتاری میدیدند \* و با  
 وجود آنکه جهان لائق آنها نبود در بیابانها و کوه و غار و شکافهای  
 ۳۹ زمین متواری میبودند \* و اینها همه بسبب ایمان مشهور شدند  
 ۴۰ و وعده را نیافتند \* که خدا در باره ما چیز نیکوتری را ملاحظه می نمود  
 تا آنکه آنها کامل نکردند جدا از ما

### باب دوازدهم

۱ پس ما نیز چون چنین ابر شاهدها را کرد و کرد خود و ارم هر کرانی  
 و کنه و امن گیر را بیرون کرده در میدان معینی بی خستگی بدویم  
 ۲ \* و پیوسته در بنا کننده و کامل سازنده در ایمان یعنی عیسی نکران  
 باشیم که او بجهت آن سروری که منظورش بود خجالت را نا  
 چیز انگاشته صلیب را متحمل گردید و بر دست راست تخت خدا  
 ۳ بنشست \* و ملاحظه نمائید که این شخص چه قدر آن مخالفتی که  
 کناه کاران را در ضد وی بود متحمل می شد مبادا که دل شکسته  
 ۴ شده خسته شوید \* و شما در جهاد با کناه تا بخونری هنوز نایستاده  
 ۵ اید \* و آن خاطر جمعی را فراموش کردید که شما را چون پسران  
 مخاطب مینماید که اسی پسر حقیر شمار تنبیه خداوند را و چون تورا  
 ۶ ملزم سازد خسته مشو \* زانرو که هر کس را که خداوند دوست دارد  
 تنبیه مینماید و تازیانه میزند هر پسر را که می پذیرد و اگر شما متحمل  
 ۷ تنبیه می شوید خدا با شما چون با پسران رفتار نموده است \* زانرو



- ۸ که کدام پسر است که پدر او را تنبیه نمی نماید \* و اگر نیامید آن
- تنبیه را که تمامی در آن شریک میباشند حرامزاده کان میباشید نه
- ۹ فرزندان \* و اگر پدر آن جسمی را منته خود داشتیم و منقاد شدیم آیا
- ۱۰ بطریق اولی پدر روحانی خود را اطاعت نکنیم و زنده باشیم \* که
- بدرستی که بجهت فایده قلیل مدتی بنوعی که مظنه داشتند تنبیه
- ممنوعند و او بجهت نفعی که تا در تقدس وی شریک باشیم
- ۱۱ تنبیه می نماید \* و هر تنبیهی در آنحال چیز فرح انگیزی نیست بلکه
- الم آلود است لیکن بعد میوه بر آرام راستی را بجهت آنها که
- ۱۲ تربیت کرده میشوند از وی بار می آرد \* لهذا دستهای افتاده
- ۱۳ و زانوهای مسست شده را استوار نمائید \* و راستی را بجهت
- پا پهای خود آراسته نمائید تا که آنچه لنک است تلف نه شود بلکه
- ۱۴ صحیح گردد \* و بصلح جوئی با همه سلوک نمائید و تقدس نیز که
- ۱۵ بدون آن هیچ کس خداوند را نخواهد دید \* و هوشیار باشید که
- مبادا کسی از توفیق خدا قاصر آید و مبادا اصل مرارت سرکشیده
- ۱۶ اضطراب بار آرد و بسیاری بدین جهت آلوده شوند \* و مبادا
- کسی زانی ویی مبالغت باشد مانند عیسو که بجهت یک خوراک
- ۱۷ حق خلافت را تسلیم نمود \* که میدانید که چون بعد خواست که
- وارث برکت گردد با جابت نرسید زانو که مجال تغیر در آن
- ۱۸ نیافت با وجود آنکه باشکها جویای آن میبود \* و شما نرسیدید بکوهی
- که مس گرد شود و باتش سوخته باشد و بظلمت و تاریکی و طوفان
- ۱۹ \* و آواز صورا و صدای باقیها که شنوده کان خواستند که دیگر سخنی
- ۲۰ زیاد بر آن مذکور نشود \* زیرا که آنچه مذکور می شد نمی توانستند



متحمل شد که اگر حیوان هم کوه را مس نماید سنگسار شود یا نیزه  
 ۲۱ بر او فرو کرده شود \* و اینکه رؤیت آنقدر هولناک بود که موسی  
 ۲۲ گفت من در غایت هراسان و لرزانم \* بلکه آمید بکوه صیون  
 ۲۳ و بشهر خدای حی اورشلیم آسمانی و هزاران هزار فرشته \* و بدیوان  
 عمومی و کلیسای زاده های نخستین که در آسمان مرقومند و خدای  
 ۲۴ حاکم همه و بارواح راستان کامل گردیده \* و واسطه یمان نو عیسی  
 و خونی که ریخته شد که سخنانش بهتر از آواز خون بائیل است  
 ۲۵ \* و هوشیار باشید که از حرف زنده خود را اعراض نمائید زانرو که  
 چون آنان که خود را از آنکس که بر زمین حکم میفرمود دور  
 داشتند رستگار نشدند بطریق اولی هرگاه ما خود را از آنکه از آسمان  
 ۲۶ تکلم می نماید دور نمائیم رستگار نخواهیم شد \* چه آنوقت آوازش  
 زمین را جنبانید و حال وعده نموده است که من یکبار دیگر  
 ۲۷ زمین را نه بتهنائی بلکه آسمان را می جنبانم \* و این سخن که یکبار  
 دیگر و التست برکنده شدن چیزهای جنبنده چون چیزهای ساخته  
 ۲۸ شده تا آنکه چیزهای که نمی جنبند باقی ماند \* لهذا ما که بچنگ می  
 آریم مملکت باثبات را بگیریم توفیق را که بطور خوش آینده خدا را  
 ۲۹ بنده کی نمائیم باحیا وزهد \* که خدای ما آتش فرو گیرنده است

### باب سیزدهم

۲ و پیوسته محبت برادرانه باقی ماند \* و مسافر پروری را فراموش نه  
 نمائید زانرو که بعضی بدین سبب لاعن شعور فرشتگان را مهبانی  
 ۳ نموده اند \* و بندیانرا یار آرید چنانچه گویا با آنها در بند بودید و آنانی را  
 ۴ که بد سلوکی می بینند چنانکه خودتان در بدن هستید \* و نکاح در

- همه خلق معتر است و بستر نا آلوده لیکن زانیان و فاسقان را  
 ۵ خدا جزا خواهد داد \* وزیر پستی را طریق خود مسازید و آنچه هست  
 قناعت نائید زانرو که او خود فرموده است که من مطلقاً تورا  
 ۶ و نخواهم گذاشت و هرگز تورا ترک نخواهم نمود \* بنوعی که ما خاطر  
 جمع شده میتوانیم گفت مرا خداوند معاونست نخواهم ترسید از  
 ۷ آنچه خلق با من مینمایند \* و پیشوایان خود را که بکلام خدا با شما  
 تکلم نموند بخاطر آرید و انجام کدران ایشان را ملاحظه نموده  
 ۸ ایشان را در ایمان پیروی نائید \* و عیسای مسیح و یروز و امروز  
 ۹ و تا باید همانست \* و از تعلیمهای کوناگون غریب مترو و مشوید  
 زانرو که بهتر است که دل از توفیق استوار شوند نه از خوراکها که  
 ۱۰ آنانی که این قسم رفتار مینموند هیچ سود نیافتند \* و ما قربانگاهی را  
 داریم که آنانکه ملازم خیمه میباشند مازون نیستند که از آن خورده  
 ۱۱ باشند \* که آن حیوانهایی که خون ایشان بجهت کناه به دست  
 کاهن بر رک بمکان اقدس برده میشود بدزهای آنها بیرون از  
 ۱۲ خیمه گاه سوخته میشود \* لهذا عیسی نیز تا آنکه قوم را بخون خود  
 ۱۳ مقدس سازد در خارج از دروازه عذاب کشید \* پس ما بیرون  
 ۱۴ از خیمه گاه بتروش برویم و رسوائیش را متحمل کردیم \* زانرو که  
 نداریم در اینجا شهر پایداری را بلکه در تفحص شهر مستقبل  
 ۱۵ میباشیم \* پس بوسیله او هدیه تمجید را یعنی حاصل لبهار که  
 ۱۶ اعتراف بسمش باشد پیوسته نزد خدا بکدرانید \* و از احسان  
 و خیرات غفلت نورزید زانرو که خدا از چنین هدایا راضی می  
 ۱۷ شود \* و طاعت و انقیاد نائید پیشوایان خود را زانرو که آنها جانهای

شمارا یاسبانی می نمایند چون آنان که حساب را پس میدهند  
تا آنکه بخوشوقتی این را بجا آرند نه با ناله از آنجا که این بجهت  
۱۸ شما بمصرفست \* و در حق ما دعا نمائید زانرو که مرا یقین است  
که نیت خیر داریم و می خواهیم که بهر صورت بخوبی رفتار نموده  
۱۹ باشیم \* و بیشتر التماس می نمایم تا اینکه بشما باز برودی برسم  
۲۰ \* و خدای آرام که شبان بر رک کوسفندان یعنی خداوند ما عیسی را  
۲۱ بخون پیمان جاودانی از مرده گان برخیزانید \* شمارا در هر عمل  
خیر آراسته سازد تا آنکه اراده او را بجا آرید و در شما بیدار آرد آنچه  
در حضور او خوش آینده می باشد بواسطت عیسای مسیح که او را  
۲۲ تا ابد الاباد جلال باد آمین \* و ای برادران از شما استدعا می نمایم  
که کلام نصیحت آمیز را به پذیرید که مختصری بجهت شما در رساله  
۲۳ نوشتم \* و مستحضر باشید که تیموثیوس برادر خلاصی یافته است  
۲۴ و اگر زود آید به همراهی او شمارا ملاقات خواهم نمود \* و همه پیشوایان  
خود را و مقدسان را سلام برسانید و اهل اتیلیه شمارا سلام میرسانند  
۲۵ \* با همگی شما توفیق باد آمین

## نامه عام یعقوب خواری

### باب اول

۱ از یعقوب بنده خدا و عیسای مسیح خداوند بدوازده فرقه که پراکنده  
۲ اند سلام باد \* ای برادران چون در امتحانهای کونا کون مبتلا شوید



- ۳ کمال سعادت خود دانید \* که میدانید که تجربه ایمانی صبر را در
- ۴ شما بید می آرد \* اما باید که صبر عمل را کامل کند تا آنکه تمام
- ۵ باشید و در هیچ چیز ناقص نباشید \* و اگر کسی از شما ناقص
- العقل باشد از خدائی سؤال نماید که بسخاوت بهمن میدهد
- ۶ و سرزنش نمیدهد که بوی داده خواهد شد \* لیکن باید که بایان
- سؤال نماید و شک نداشته باشد زانرو که مشکک چون موج
- ۷ دریاست که از باد میغلطد و بهم میخورد \* و این شخص ظن نبرد
- ۸ که از خداوند چیزی خواهد یافت \* و شخص دو دل در تمامی
- ۹ رفتار خود مترلرست \* پس برادر ذلیل از عزت خود فخر نماید
- ۱۰ \* و دو لئمنه از ذلت خود زانرو که چون گل علف در کنار است
- ۱۱ \* زانرو که چون آفتاب بحرارت طلوع نماید و علف را خشک نماید
- گلش می افتد و حسن صورت او زایل می شود بهمین وضع
- ۱۲ دو لئمنه نیز در اطوار خود پرموده خواهد کشت \* و خوشحال آن
- شخص که امتحانرا متحمل است زانرو که بعد از آرمایش خواهد
- یافت آن تاج حیاتی را که خدا بمحبان خود را وعده فرموده است
- ۱۳ \* و کسی در امتحان مطلقاً نگوید که خداست که مرا امتحان می نماید
- زیرا که نه خدا از بدیها امتحان می شود و نه کس را امتحان می نماید
- ۱۴ \* و هر کس که در امتحانست از خواهش خود کشیده شده و کول
- ۱۵ خورده است \* و بعد خواهش آبتن شده میزاید کنه را و کنه
- ۱۶ بکمال رسیده مرک را بید می آرد \* اسی برادران محبوب من
- ۱۷ فریفته مشوید \* که هر انعام نیکو و هر احسان کامل از بالاست
- و نازل میشود از ابو الانوار که نزد او زوال و ظل انعکاس هم



۱۸ نیست \* و اراده فرموده بکلام حق ما را تولید نمود تا آنکه از  
 ۱۹ مخلوقات وی چون نو بر باشیم \* پس ای برادران محبوب  
 من هر کس در شنیدن تند و در گفتن کند و در خشم سست  
 ۲۱ باشد \* از آنجا که خشم خلق عدالت خدا را بجا نمی آرد \* پس  
 هر قسم کثافت و فضیلت بد را کنده بفرودنی کلام کاشترا بپذیرد که  
 ۲۲ جانهای شما را تواند رانید \* و بکلام عمل کننده باشید نه اینکه خود را  
 ۲۳ کول زده همین بشنوید و بس \* که اگر کسی شنونده کلام باشد  
 و عمل نماید شخصی را ماند که صورت ظاهری خود را در آئینه می  
 ۲۴ نگیرد \* از آنجا که خود را نگر نیست و رفت و فی الفور فراموش نمود  
 ۲۵ که چه قسم شخصی بود \* لیکن آنکس که در شریعت کامل آزادی  
 غور نماید و قرار گیرد از آنجا که شنونده فراموش کننده نیست بلکه  
 ۲۶ بجا آورنده عمل است در اطوار خو خوشوقت خواهد بود \* و اگر  
 شخصی در میان شما اندیشه دینداری کند و حلوزبان خود را بگیرد  
 ۲۷ بلکه دل خود را فریب دینداری آن شخص عبت است \* دین  
 پاک بیغش نزد خدا و پدر اینست یتیمان و زنان بیوه را در هنگام  
 تنگ دستی تفحص نمودن و خود را از آلائش و نیوی پاک  
 نکه داشتن

### باب دویتم

۱ ای برادران من با ظاهر بینی جمع نمائید ایمان خداوند ما عیسای  
 ۲ مسیح خدیو جلال را \* چه اگر مروی با انگشتری طلا و کسوت فاخر  
 ۳ بمجلس شما در آید و آید مفلسی نیز با لباس مندرس \* و بر  
 صاحب کسوت فاخر توجه نموده میگوئید که اینجا بفرمائید که

- نیکوست و مفلس را میگوید که در اینجا بایست یا در اینجا در  
 ۴ تحت قدمگاه من بنشین \* آیا در میانه خود طرف گیری نموده اید  
 ۵ و ممیزان زشت سیر نیستید \* بشنوید ای برادران محبوب من  
 آیا بر نکریده است خدا مفلسیان این جهان را که در ایام  
 توانگر و وارث آن ملکوت باشند که بمحبان خود وعده فرموده  
 ۶ است \* لیکن شما فقیران را تحقیر نموده اید آیا صاحبان ملکوت  
 ۷ شما را مجبور نمی نمایند و محکمهها شما را نمی کشند \* آیا آنها نسبت  
 با آن نام کرامی که بر شما خوانده شده است کفر نمی گویند  
 ۸ \* و بتحقیق که اگر شما در شریعت ملوکانه ترقی نمی نمائید بر وفق  
 آن نوشته که تو آشنای خود را چون خود دوست دار نیکو خواهید  
 ۹ نمود \* اگر نگاه بظاهر نمائید کنایه می ورزید و مثل تجاوز کننده گان  
 ۱۰ بشریعت ملزم میشوید \* زانرو که اگر کسی تمام شریعت را نگاه  
 ۱۱ دارد و یک جزو را سهل انگار و همرا مقصر شده است \* زانرو که  
 آنکس که فرمود که زنا مکن نیز فرمود قتل مکن پس اگر تو زنا  
 ۱۲ نمائی لیکن قتل کنی از شریعت تجاوز نموده \* شما حرف زنید  
 و عمل نمائید چون کسانی که از شریعت آزادی حکم خواهند یافت  
 ۱۳ \* که حکم بر رحم بکسی خواهد شد که رحم نموده است و رحم بر حکم  
 ۱۴ برتری میکنند \* ای برادران من چه مصرف دارد اگر کسی گوید  
 ۱۵ که ایمان دارد و عمل ندارد آیا ایمان او را رستگار تواند نمود \* اگر  
 ۱۶ برادر یا خواهری برهنه باشد و محتاج بکنز ان یومیه باشد \* و یکی  
 از شما آنها را گوید بروید بسلامت و گرم سیر شوید و ما بحتاج بدن را  
 ۱۷ بآنها ندهد چه نفع حاصل خواهد شد \* بهمان طور ایمان نیز اگر با

- ۱۸ عمل نباشد خووس بیروح است \* شاید کسی گوید که تورا  
ایمانست و مرا عمل تو ایمان را بی عمل خورا بر من ظاهر ساز  
۱۹ و من از اعمال ایمان خورا بر تو ظاهر می سازم \* تو اعتقاد داری  
که خدا یکی است و خوب میکنی و شیاطین نیز معتقدند و می  
۲۰ لرزند \* ای مرد پوچ آیا خواهی دانست که ایمان بی عمل مرده  
۲۱ است \* آیا پدر ما ابراهیم از عمل عادل شمرده نشد هنگامی که  
۲۲ پسر خود اسحاق را بر قربانگاه گذرانید \* پس ملاحظه نما که ایمانش  
۲۳ با عمل مؤثر بود و از عمل ایمانش کامل کشت \* و آن نوشته کامل  
کشت که میگوید ابراهیم بر خدا ایمان آورد و بعدالت منسوب  
۲۴ شد و خلیل الله خوانده شد \* پس ملاحظه نمائید که مردم از  
۲۵ اعمال عادل شمرده میشوند نه از ایمان بتهمائی \* و بهمان قسم  
آیا رهاب فاحشه نیز از عمل عادل شمرده نشد چون  
۲۶ فرستاده کان را باندرون برو و از راه دیگر بیرون نمود \* که آنچنان  
که جسم بیجان مرده است بهمان وتیره ایمان بی عمل  
مرده است

### باب ستیم

- ۱ ای برادران من بسیار مفتی مباحثید که خود میدانید که عقوبت  
۲ اشد بر ما واقع می شود \* از آنجا که در اکثر امور همگی سهو می نمائیم  
و اگر کسی در کلام سهو نه نماید کاملست و می تواند که تمام بدن را  
۳ جلوگیری نماید \* چنانچه جلوها در دنان اسپان میکنند تا ما را  
۴ اطاعت نمایند و تمامی بدن آنها را می گردانیم \* و نیز کشتیهها هر قدر  
بزرگ باشند و باد می شدید آنها را براند باسکان کوچک هر جا



- ۵ که میل ناخدا باشد میرو \* بهمان وضع زبان عضوی کوچک است و سخنان عظیم بسیار میگوید چنانچه اخگر آتشی چه مقدار
- ۶ اجناس را که میسوزاند \* زبان آتش و عالم نا راستی است در میان اعضا و چنانست زبان که تمامی بدن را آلوده و کیتی را
- ۷ افروخته سازد و افروختگی خودش از جهنم میباشد \* هر نوع وحوش از طیور و حشرات و حیوانات بحری از طبائع انسان رام شده
- ۸ اند و می شوند \* لیکن زبان را هیچ کس از خلائق رام نمی تواند
- ۹ کرد و سرکشی است شریر و مملو از زهر قاتل است \* بهمان ما خدا و پدر را ستایش می نمائیم و بهمان لعن می نمائیم مردم را که
- ۱۰ شبیه خدا میباشد \* پس از یکدهن دعا و نفرین بیرون می آید ای
- ۱۱ برادران من نباید که چنین شود \* آیا از یک شکاف چشمه
- ۱۲ شیرین و تلخ بیرون می تراود \* آیا برادران من آیا درخت انجیر بر زیتون می تواند آورد یا تاک انجیر را همچنین هیچ چشمه آب
- ۱۳ شور و شیرین را می تواند آورد \* اگر کسی در میان شمس است که صاحب عقل و تمیز باشد ظاهر سازد اعمال کنران نیک خود را
- ۱۴ با افتاده کسی عاقلانه \* اگر در دل دارید غیرت و تدخوئی و نزاع
- ۱۵ جوئی را فخر نه نمائید و دروغ مگوئید برخلاف راستی \* از آنجا که این
- ۱۶ عقل از بالا نازل نمی شود بلکه زمینی و نفسی و شیطانست \* چه هر جا که غیرت و نزاع میباشد فتنه هر عمل ناشایسته موجود
- ۱۷ است \* اما آن عقل که از بالاست اول پاکست و بعد صلح جو و حلیم و افتاده و پر از رحم و ثمرات نیک و بیطرف داری و بیروا
- ۱۸ \* و تخم صداقت در آرام پاشیده می شود برای آنان که آرام طلبند



باب چهارم

- ۱ در میان شما نزاعها و جدالها از کجا میشود آیا از اینجا نمی شود یعنی
- ۲ از خواهشهای شما که در اعضای شما در نزاعند \* طمع مینمائید و مالک نمی شوید قتل و حسد مینمائید و چنگ نمی توانید آورد و جنگ و جدل مینمائید و بسبب آنکه استدعای نمی کنید چنگ نمی
- ۳ آرید \* بلی سؤال مینمائید و نمی رسد زانرو که بعقیده نا خوش
- ۴ سؤال می نمائید تا در خواهشهای خود بکار برید \* امی زانیها و زانیها
- ۵ آيا نمیدانید که دوستی دنیا دشمنی خداست پس هر کس که خواهد با دنیا دوست باشد دشمن خدا گشته است \* آیا چنان
- ۶ کمان برید که کتاب لغو می گوید که روح که در ماست انجام طمعش تا حسد است \* لیکن توفیقش افزونست که میکوبید
- ۷ خدا متکبران را مخالفت می نماید و فروتنان را توفیق می بخشد
- ۸ \* پس خدا را اطاعت نمائید و با ابلیس مقاومت نمائید که از شما خواهد گریخت \* با خدا نزویکی نمائید که او با شما نزویکی خواهد
- ۹ نمود و ستمها را پاک سازید امی کنه کاران و دلها را صاف سازید
- ۱۰ امی دو دله کان \* غصه خورید و ناله و گریه کنید خنده شما بغصه
- ۱۱ راحت شما برنج مبدل شود \* پیش خداوند کوچکی نمائید که او شمارا بلند خواهد ساخت \* وای برادران با یکدیگر بد نمائید
- ۱۲ و هر کس که بر برادر بد میکوبد و بر برادر حکم مینماید بر شریعت بد میکوبد و بر شریعت حکم مینماید و اگر بر شریعت حکم مینمائی بجا
- ۱۳ آرند شریعت نیستی بلکه خود شارعی \* یک شارعست که تواند رانید و هلاک نمود تو کیستی که بر کس دیگر حکم مینمائی

- ۱۳ \* بشنويد شما که ميگوئيد که امروز وفردا بفلان شهر ميرويم و در آنجا
- ۱۴ يك سال بسر برده تجارت ميکنيم و منتفع ميشويم \* و حال آنکه نميدانيد که فردا چه ميشود زانرو که چيست حيات شما
- ۱۵ بخاريست که اندکي ظاهر است و بعد غايب ميشود \* شما را بخلاف آن بايد گفت که اگر خداوند بخواهد زنده خواهيم ماند
- ۱۶ و چنين خواهيم کرم \* لکين حال شما از راه پوجي فخر ميثايد و هر
- ۱۷ آن فخرمي که چنين باشد بد است \* خلاصه کسي که نيکي کردن را داند و بجا نيارد باو کناه است

### باب پنجم

- ۱ اسي صاحبان دولت الحال رو آريد و کريه و ناله کنيد بعلت اين
- ۲ مصيبتها که بر شما وارو ميشود \* دولت شما کنديده مي شود
- ۳ و رختهاي شما به بيد خورده مي گردد \* طلا و نقره شما را مورينه ميخورد و مورينه آنها شهادهت است بر شما و اجسام شما را نيز چون
- ۴ آتش ميخورد و بجهت روز بازپسين خود کنينه نهاده ايد \* اينک فرياد مي کند مزد مزدوراني که کشتهاي شما را درويند و شما از آنها باز داشتيد و فرياد آنها بکوشهاي خداوند صباوت رسيده است
- ۵ \* تنعم و عيش و عشرت در زمين نموده ايد و دلهاي خود را فربه نموديد چنانکه بجهت روز فوج است \* بر عادل تحکم نموديد
- ۶ و بقتل رسانيديد و او شما را مقاومت نمي نمايد \* پس اسي برادران صبر نمائيد تا آمدن خداوند اينک دهقان انتظار ثمر کرانيهاي زمين را مي کشد و بجهت آن صبر ميثايد تا هنگامی که بايد باران
- ۸ اول و آخر \* شما نيز صبور بوه خاطراني خود را جمع داريد که آمدن

- ۹ خداوند نرویک است \* ای برادران با یکدیگر کله نمانید مبادا که
- ۱۰ بر شما تحکم شود اینک حاکم بر در دروازه ایستاده است \* ای برادران من نمونه بگیرید و در تحمل بد سلوکیها و صبر آن پیغمبران را
- ۱۱ که باسم خداوند حرف زده اند \* الحال متحملانرا تنهیت میگوئیم صبر ایوب را شنیده اید و مقصود خداوند را یافته اید که خداوند
- ۱۲ بغایت مهربان و رحیم است \* وای برادران من فوق همه اینست که آسمان و زمین و هر نوع دیگر سوکند مخورید بلکه بلی
- ۱۳ شما بلی و نه شما نه باشد مبادا که زیر تحکم افتید \* و اگر کسی از شما ستم دیده باشد دعا نماید و اگر کسی خاطر جمع است زبور بسراید
- ۱۴ \* و اگر کسی در میان شما بیمار باشد کشیشان کلیسایرا بخواند که بر وی دعا نموده و بر وی باسم خداوند روغن مالند \* و دعای ایجانی رنجور را خواهد رانید و او را خداوند خواهد بر خیزانید و اگر کناهی
- ۱۵ کرده باشد مرزیده خواهد شد \* و نزد یکدیگر بخطا اقرار نمانید و در حق یکدیگر دعا نمانید تا که رستگار باشید که دعای محکم شخص
- ۱۶ عادل بسیار مؤثر است \* ایلپاس که انسان چون ما صاحب حواس بود دعا نمود که باران نبارد و سه سال و شش ماه باران
- ۱۷ نبارید \* و باز دعا کرد و آسمان بارید و زمین بر آورد \* ای برادران اگر کسی در میان شما از حق منحرف گردد و کسی او را باز برگرداند
- ۱۸ \* بداند که شخص که کناهکاری را از کمرهای او برگرداند نفسی از قتل رانیده است و بسیاری از کنایان را پوشیده است



## نامه عام اول پطرس حواری

### باب اول

- ۱ پطرس حواری عیسای مسیح بمسافران پراکنده در پنتس
- ۲ وکلتنیه و قیپرنیه واسیه و بیشونیه \* که برگزیده شده اند بر حسب مشیت ازلی خدای پدر بوسیله تقدیس روح تا به اطاعت و خونپاشی عیسای مسیح باشند (میخواهد) که فضل و آرام زیاد
- ۳ بر شما باد \* مبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسای مسیح که بحسب وفور رحمتش ما را باز بامید زنده تولید نمود بوسیله
- ۴ برخاستن عیسای مسیح از مردهگان \* بمیراث بی فساد و نالوده
- ۵ و نالوده که بجهت ما گذارده شده است در آسمان \* که بقدرت خدا وبوساطت ایمان در امن هستیم تا رسیدن آن
- ۶ نجاتی که آشکارا میشود در ایام آخر \* لهنداشما خرم میباشید باوجود آنکه حال مدت قلیلی از راه ضرورت در امتحانهای کوناگون
- ۷ غمگین هستید \* تا آنکه این حجت ایمان شما که از زرقانی بسیار کرامی تراست بعد از تجربه کرده شدنش باتش در هنگام ظهور
- ۸ عیسی مسیح با تحسین و تکریم و جلال یافت شود \* که شما او را ندیده دوست میدارید و حال آنکه هنوز نمی بینید او را لیکن ایمان آورده در وجدید بخرمیکه بیرون از تقریر ویر از جلال است
- ۱۰ \* و غایت ایمان خود را که نجات جانهاست می یابید \* و در باره



- آن نجات بدقت تفحص و تجسس نمودند پیغمبرانی که اخبار  
 ۱۱ نمودند از آن توفیقی که در شماست \* واستفسار می نمودند که چه  
 وقت و چه نوع وقتی قصد است آن روح مسیح را که در ایشان  
 بود هنگامی که شهادت میداد بر عذابهای مسیح و جلالهای  
 ۱۲ متعاقب آن \* آنها را مکشوف شد که نه بجهت خود بلکه بما  
 می رسانید آن خبرائی را که حال خبر از آنها یافتید بوساطت  
 آنانی که بروح القدس که از اسماں فرستاده شد شما را مژده دادند  
 ۱۳ و فرشتگان شوقمند می باشند که درین چیزها غور نمایند \* لهذا شما  
 کمرهای دل خود را استوار نموده هوشیار بوده امید کامل داشته  
 باشید برای آن توفیقی که در هنگام ظهور عیسای مسیحی بر شما  
 ۱۴ می آید \* چون انبای اطاعت ممثل میباشد خواهشهای  
 ۱۵ پیشین خود را که در اوان جهالت داشتید \* بلکه چنانچه مقدس  
 است آن که شما را دعوت نمود شما نیز در جمیع افعال خود  
 ۱۶ مقدس باشید \* از آنجا که مرقوم شده است که پاک شوید زانرو  
 ۱۷ که من پاک هستم \* و چون آنکس را که شما پدر می خوانید بی  
 ظاهر بینی بر حسب فعل هرکس حکم میباشد هنگام توقف  
 ۱۸ خود را با احتیاط مصروف نائید \* زیرا که میدانید که بجزای فانی  
 چون طلا و نقره رائی نیافتید از اطوار باطل خود که بتواتر بشما  
 ۱۹ رسیده بود \* بلکه بخون گرانهای مسیح که چون بره بی عیب  
 ۲۰ و بی داغ بود \* و معین شد پیش از بنای عالم لیکن برای شما در  
 ۲۱ این ایام ظاهر گشت \* که بوساطتش ایمان می آورید بر خدائی  
 که او را از مردهگان بر خیزانید و جلال بخشید بنوعی که ایمان

۲۲ و امید شما بر خدا میباشد \* و جانهای خور را باطاعت برآستی از قدرت روح پاک نموده تا که محبت برادری بی ریا پس یکدیگر را  
 ۲۳ بساوه لوحی و بغایت دوست دارید \* زانرو که تولد تازه یافتند نه از تخم فانی بلکه از تخم غیر فانی که عبارتست از کلام خدا که تا  
 ۲۴ باید زنده و باقیست \* زانرو که هر بشری چون گیاه است و جمیع جلال خلق چون گل گیاه است گیاه پژمرده کشت  
 ۲۵ و افشاده کشت گلش \* اما گفته خداوند تا باید باقیست و این کلامیست که بشما بمزده داده شده است

### باب دوم

۱ پس هر نوع شرارت و هر قسم مکر و ریا و حسد و هر قسم غیبت را  
 ۲ کنذاشته \* چون اطفال نوزاد خواهش مند شیر صاف کلام باشید  
 ۳ تا از آن پرورش یابید \* چون یافت زایقه شما که خداوند را خوش  
 ۴ کواریست \* تا باو رسیده یعنی بآن سنگ زنده که خلقتش  
 ۵ مرده و نموده اند اما نزد خدا مکرم و معزز است \* شما خود نیز چون  
 سنگهای زنده عمارت میشوید چون خانه روحانی و میکروید گاهن  
 مقدس تا قربانیهای روحانی خوش آینده خدا را بوساطت عیسای  
 ۶ مسیح گذرانید \* و درین مقدمه فقره ایست در کتاب که اینک  
 من می نهم در صیئون سنگی را که سر زاویه و مکرم و معزز است  
 ۷ و هر کس که بر وی ایمان آورد خجل نخواهد کردید \* پس نزد  
 شما که ایمان دارید کرانبهاست و طاغیانرا آن سنگن که  
 معمارانش رو کردند سر زاویه و سنگ کوبنده پا و کوه مصادوم شده  
 ۸ است \* و ایشان از راه بغاوت از کلام کوبیده میشوند و بجهت

- ۹ همین وضع شده بودند \* لیکن شما قوم برگزیده و کهنه ملوکانه و طایفه مقدس و قوم خاص کشته اید تا آنکه اوصاف آنکس که
- ۱۰ شما را از ظلمت بنور نادر خود دعوت نمود است جلوه دهید \* که سابق بر این شما قوم نبودید اما حال قوم خدائید و مرحوم نبودید
- ۱۱ و الحال مرحوم کشته اید \* ای محبوبان استدعا می‌نمایم که چون غریب و مسافر از خواهشهای جسمی اجتناب نمائید که آنها با
- ۱۲ نفس در نزاعند \* و رفتار خورا در میان قبائل نیکو دارید تا آنکه بجای سخنان زشت در حق شما چون بر زشت کاران در روز توجّه خدا را تمجید نمائید از کردارهای شایسته شما که ایشان ملاحظه
- ۱۳ نمایند \* پس هر معین شده انسان را بجهت خداوند اطاعت
- ۱۴ نمائید پادشاه را چون سرور \* و حکام را چون کماشتکان وی بجهت
- ۱۵ انتقام از بدکاران و تحسین نیکوکاران \* که خواهش خدا همین است که به نیک رفتاری جهل مردم جاهل را منطفی نمائید
- ۱۶ \* و چون آزادان بوده لیکن آزادی را بهانه شرارت نمائید بلکه
- ۱۷ چون بنده‌گان خدا باشید \* هر کس را عزت نمائید و برادران را
- ۱۸ دوست دارید و از خدا بترسید و پادشاه را تعظیم نمائید \* ای نوکران آقایان خورا در کمال انقیاد اطاعت نمائید نه همین
- ۱۹ آقایان مهربان و حلیم را و بس بلکه کج خلقان را نیز \* زانرو که فضیلت است هرگاه کسی مصیبت بناحق کشیده را بجهت
- ۲۰ خاطر خدا متحمل گردد \* چه فخر است اگر کنه کرده و طپاچه خورده متحمل شوید لیکن اگر نیکی کرده و مصیبت کشیده متحمل
- ۲۱ شوند این نرد خدا فضیلت است \* و از برای این رفتار دعوت



کرده شدید زانرو که مسیح نیز در راه ما عذاب کشید و برای ما نمونه  
 ۲۲ گذاشت تا آنکه بر اثر پایی وی روان شوید\* که او کنه نکرده و در  
 ۲۳ وانش تغلب یافت نشد\* و چون بر او دشنامی واقع می شد  
 دشنام باز نمیداد و چون عذاب می کشید تهدید نمی نمود بلکه خورا  
 ۲۴ بآنکس تسلیم می نمود که انصاف بحق می نماید\* و او کنایان ما را  
 بر بدن خود بر دار متحمل شد تا که از کنایان عریان کشته در  
 ۲۵ راستی زنده کردیم و بسبب ضرب او شفا یافته اید\* که بودید  
 چون کوسفندان کمره لیکن الحال بسوی شبان و ناظر نفوس  
 خود برگشتید

### باب سیم

- ۱ و نیز ای زنان شوهران خود را بنوعی مطیع باشید که اگر بعضی  
 کلام را نکروده باشند بسبب خوش رفتاری زنان بدون کلام
- ۲ ربوده شوند\* چون به بینند رفتار شایسته با حرمت شمارا
- ۳\* و آرایش شما از زینتهای ظاهری از بافتن موهای سر و مزین  
 ۴ بطلا شدن یا پوشیدن لباسها نباشد\* بلکه شخص پوشیده  
 باطنی برینت غیر فانی بمزاج حلیم و آسوده مزین شود که او نزد خدا
- ۵ گرانبهاست\* و بهمین نوع در اوان سلف زنان مقدس که  
 امیدوار بخدا می بودند خود را آرایش می نمودند و شوهران را مطیع
- ۶ می بودند\* چون ساره که ابراهیم را مطیع بود که او را خداوند میخواند  
 و شما دختران او میباشید ما و امی که نیک کردار باشید و از هیچ
- ۷ صدمه خائف نباشید\* و شوهران نیز با ایشان بطور عاقلانه سلوک  
 نمائید و ماده را چون ظرف نازک تر احترام نمائید چون کسانی که



- ۸ در توفیق حیات هم ارشند که مبادا دعای شما منقطع گردد \* خلاصه شما همگی یکدل و همدرد و برادر دوست و رحم دل و خوش خلق
- ۹ باشید \* بدی بجای بدی و دشنام بجای دشنام بکار نیاورید بلکه بالعکس دعای خیر نائید که چنین میدانید که برای همین
- ۱۰ خوانده شده اید که دعای خیر را بمیراث یابید \* و آنکس که طالب است خوشی حیات را و خواهد که در روزگار خوشی بیند زبان
- ۱۱ خور را از بدی باز دارد و لبهای خور را تا بتغلب نکرود \* از بدی
- ۱۲ اعراض نماید و نیکی نماید و صلح جو باشد و او را تعاقب نماید \* زانرو که چشمهای خداوند بر راستکارانست و کوشهای او در راه دعای
- ۱۳ آنها کشاده است و روی خداوند بر خلاف بدکارانست \* و اگر
- ۱۴ شما نیکی را پیروی نائید آن کیست که با شما بد سلوکی نماید \* اما اگر در راه راستی زحمت یابید خوشوقت باشید و از تهدیدات
- ۱۵ آنها مترسید و مضطرب مشوید \* بلکه در دلهای خود خداوند خدایا تنزیه ناسید و پیوسته مستعد باشید که هر کس که در باره آن امید که
- ۱۶ دارید از شما سؤال نماید با حلم و احتیاط جواب دهید \* و در نیکی نفس را نامکدر نگاه دارید تا آنان که طعن می زنند بر رفتار نیک شما در مسیح بجای بد گفتن بر شما چون بر بدکاران خجل گردند
- ۱۷ \* چه اگر مشیت خدا قرار گرفته باشد که عذاب کشیم نیک کردار
- ۱۸ معذب است از بدکار \* زانرو که مسیح در راه کنایان و عادل در راه ظالمان یکبار عقوبت کشید تا آنکه ما را بسوی خدا آورد و حال آنکه از حیثیت جسم کشته شد و از حیثیت روح زنده گشت
- ۲۰ \* و اورفته ندا کرد ارواحی را که مسجون بودند \* که مدتی باغی بودند

هنگامی که حلم خدا چند گاهی انتظار کشید یعنی در آیام نوح در  
 اوانی که کشتی را میساختند و در آن چندی از نفوس یعنی  
 ۲۱ هشت نفر از طریق آب ناجی شدند \* و در مقابل آن ما نیز  
 از غسلی که آن شستن کثافت جسم نیست بلکه توجه قلب  
 صمیم بخداست نجات می یابیم بواسطت بر خاستن عیسای  
 ۲۲ مسیح \* که آسمان صعود نموده در دست راست خداست  
 و فرشتگان و اصحاب اقتدار و خداوندان قدرت محکوم می شدند

### باب چهارم

- ۱ پس از آنجا که از حیثیت جسم مسیح در راه ما متحمل کشید شما  
 نیز همان خوی را چون سلاح بیر نمائید که آنکس که جسم متحمل
- ۲ مرک شد از کنه باز مانده است \* تا آنکه ویکر باقی عمر را در  
 جسم موافق خواهش خلق صرف نمائید بلکه بنوعی که مشیت
- ۳ خداست \* زیرا که مدت ماضی از عمر ما بس است بجهت بجا  
 آوردن خواهش قبائل چون در بی عصمتیها و شهوتها و می
- پرستیها و شوخیها و شرها و بت پرستیهای مکروه رفتار می نمودیم
- ۴ \* و تعجب می نمائید و سخنها می لغو میگویند چون بینند که شما تا
- ۵ بآن حد اسراف با آنها نمی دوید \* لیکن نزد آنکس که مستعد
- است که بر زندگان و مردهگان حکم نماید حساب را پس خواهند
- ۶ داد \* و ازین روست که مردهگان را ندا باین مژده شد که هر چند
- پیش مردم از حیثیت جسم حکم کرده شده اند پیش خدا از
- ۷ حیثیت روح زنده باشند \* و انجام هر چیز نزدیک است پس
- ۸ بهوشیاری در دعا بیدار باشید \* خصوصاً آنکه محبت یکدیگر را

نامه اول از پطرس \* ۴ \*

بشدت داشته باشید زانرو که محبت کثرت کنایه را خواهد پوشانید

۱۰ \* و بیدریغ یک دیگر را ضیافت نمائید \* چنانکه هر کس کرامتی

یافته است آنرا بدیکران رساند چون ناظران نیک توفیق

۱۱ کوناگون خدا \* و اگر کسی تکلم نماید از مقوله کلام خدا تکلم نماید و اگر

کسی خدمت نماید خدمت نماید بحسب آن قوتی که خدا عطا می

نماید تا آنکه بهر صورت خدا تمجید یابد بواسطه عیسای مسیح

۱۲ اورا جلال و قوت تا ابد الابد است آمین \* ای محبوبان

تعجب نمائید از آن شداید ناری که بجهت تجربه شما در شما واقع

۱۳ می شود که گویا چیز غریبی بشما بر خورده است \* بلکه ازین رو که

در غذاهای مسیح شریک میباشید شادمان باشید تا آنکه هنگام

۱۴ ظهور جلالش با فرح و وجد باشید \* و اگر از اسم مسیح رسوائی می

کشید خوشحال شما زانرو که روح جلال و خدا بر شما قرار می گیرد که

۱۵ از آنها می یابد بد کوئی و از شما تمجید را \* پس هوشیار باشید که کسی

از شما چون قاتلی یا دزدی یا بدکاری یا فضولی مغرب نکرود

۱۶ \* اگر چون مسیحی عذاب کشد شرمند نکرود بلکه ازین جهت

۱۷ خدا را شکر نماید \* زانرو که وقت است که از خانه خدا قضا بنا شود

و چون آغارش از ماست پس انجام آنان که مژده خدا را نه

۱۸ پذیرفتند چه خواهد بود \* و چون نجات عادل بدشواری است

۱۹ بیدین و کناه کار کجا رو خواهند نمود \* پس آنکسان که بر حسب

اراده خدا زحمت می کشند نفوس خود را با نیکو کرداری باو

بسیارند چون بخالق آمین



## نامه اول از نطرس \* ۵ \*

### باب پنجم

- ۱ از کشیشانی که در میان شما میباشند من که نیز کشیش و شاهد بر غذا های مسیح و در جلالتی که کشف خواهد کردید شریک
- ۲ میباشم استدعا می نمایم \* که کله خدا را که در میان شما میباشد شبانی نمائید و نظارت نمائید نه کرنا بلکه طوعاً نه بجهت نفعی
- ۳ معیوب بلکه بخوازش دل خود \* ویر میراث خدا خداوندی
- ۴ محبوسید بلکه نموهایی کله بشوید \* و چون شبان باشی ظاهر گردد
- ۵ تاج پیوسته تازه جلال را خواهید یافت \* و نیز جوانان پیرانرا اطاعت نمائید بلکه همگی را مطیع باشید و ملتس بافتاده کی
- ۶ باشید زانرو که خدا با متکبران مقاومت مینماید و توفیق می بخشد
- ۷ افتاده گانرا \* پس در تحت دست قدرت خدا کوچکی نمائید تا
- ۸ شمارا بهنگام معین سرفراز نماید \* و جمیع اندیشه خور را با وی
- ۹ گذارید که او در باره شما فکر می نماید \* و هوشیار و بیدار باشید زانرو که خصم شما ابلیس چون شیر غران می گردد در طلب کسی که
- ۱۰ بلع نماید \* باستواری در ایمان او را مقاومت نمائید زانرو که میدانید که برادران شما که در دنیا میباشند بانواع این بلا بسر می برند
- ۱۱ \* و خدائی که هر توفیقی از دست بوسیله ما را خوانده است که
- ۱۲ مسیح عیسی داخل جلال ابدی او شویم بعد از تحمل زحمت قلبی او خود استوار نماید و استوار کند و قوت بخشد و پایدار نماید شمارا \* او را تا ابد الابد جلال و قوت باد آمین \* مختصری به همراه
- سیلوانس که چنین می دانم که برادر امین است بشما نوشتم
- باستدعا و شهادت بر اینکه همین است توفیق حقیقی خدا که در



نامه اول از پطرس \* ۵ \*

۱۳ آن ایستاده اید \* و کلیسیای بابل که در بر گزیده کسی شریکند شمارا  
۱۴ و پسر من مرقس شمارا سلام میرساند \* و شما یکدیگر را ببوسه  
محبت سلام بخاتمید و بر همگی شما که در مسیح عیسی می باشید سلام  
بار آمین

---

نامه ثانی عام پطرس حواری

---



# فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان . . . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در صحیفهٔ . . . . . 1
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . . . 507	انجیل مرقس . . . . . 83
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . . . 516	انجیل لوقا . . . . . 135
رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . . 522	انجیل یوحنا . . . . . 221
رسالهٔ پولس بغلیمون . . . . . 526	کتاب اعمال حواریان . . . . . 288
رسالهٔ پولس بعبریان . . . . . 528	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . . . 371
رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . . 552	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٲس . . . . . 405
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . . 561	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل قونٲس . . . . . 437
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . . . 570	رسالهٔ پولس حواری بکلٲیان . . . . . 459
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . . 576	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . . . 470
رسالهٔ عام ثانی یوحناي حواری . . . . . 585	رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . . . . 481
رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . . . 489
رسالهٔ عام یهودای حواری . . . . . 587	رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . . . 496
کتاب مکاشفات یوحناي الهی . . . . . 590	



هللا ةالصل

، برلا اهي

قفرعم نم نكمتن ىتح جارفال مت دقو اذه ديدجل دهعلا والي جبال اذه ىلع ارکش  
لكن ديزمل

تنا .حاتملا ينورتكلال باتكلا اذه عنص نع ملو عسل بعشلا قدعاسم عاجرلا  
مهندعاسم ىلع نورداق متن او مه نم فرعت

بتكلا رشكأ اهل عجو ، عرسب لمعلا ىلع قرداق نوكت نأ ىلع امتدعاسم عاجرلا  
حاتملا هينورتكلال

نوكت يكلم هجاتحت يذلا تقول او قوقو ، لاومال او دراومل عيمج ىلع امتدعاسم عاجرلا  
لمعلا ؤلصاوم ىلع قرداق  
لكن

موي لك ساسا ىلع مهدعاسي يذلا قيرفلا نم اعزج لكشت يتلا قدعاسملا عاجرلا  
اهل ديرت يتلا لامعألل يحو رلا مهفلا مهنم لك اعطع او رارمتسالا قوق اءاطعلا يجرى  
مل عقت نأ

ركذنتل او فوخل مدغل مهنم لك قدعاسم عاجرلا  
ءيش لك نع لوؤسمل او ةالصلابوچا يذلا هللا تنأ نإ

نوكراشي مهنأ قراز & لمعلا ، مهتيامح ملكن او ، مهعيجشت متلضفت نأ هللا وعدأ  
هيف

يتلا تابقلعلا نم امريغ وا هيحو رلا تاوقلا نم مهتيامح متلضفت نأ هللا وعدأ  
لفسلا ىلا امنم عطب وا مريض نأ نكمي

هذه نم اولعج نيذلا سانلا اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرلا  
رارمتسالا مهل ىنس تي ىتحو اهيلع ىلصي نا عيطتسا ىتح ، حاتملا هعبطلا  
سانلا نم ربكا ددع قدعاسم يفي

فوس كنأ ، (ديدجل دهعلا) قدقملا قملك كل بح ينيطعت تنك نا هللا وعدأ  
ةينمزالا قرتفل او مهفل لضفا كنأ فرعت نا من طفل او قملكحل او هيحو رلا ينيطعت  
اهي شيعن يتلا

لك يننا هجاوت يتلا تابوعصل عم لامعتلا ةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرلا  
نيرخال دعاسن نا ديرنو لضفا كنأ فرعت نا ديرت يندعاسي هللا دروللا .موي  
لماعلا لوحو ققطنملا يذلب يفي نيحي سمل

مكتمكح مهدعاست نيذلا وبختنملا ينورتكلال باتكلا يطيغي نا مكل هللا وعدأ

مكئب مهف نكلو ، ايحو رل عدخي ال (يتلئاعو) امترسا دارفأ دعاسي نا مكل هللا وعدأ

قرطال لکب مکله عباتمورلوبق دیرتو

ءایشال ا هذهل عفا نا مکنم بلطاور ، تاقوال ا هذهیف هی جوتل او هعتمل ا انی طعی امک  
نیما ، عوسی مسایف

# - Prayer -

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento  
de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible.

Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que  
más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos,  
los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan  
para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que  
les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar  
y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo  
que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de  
ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta  
a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja,  
y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro.

Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales  
que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando  
utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo  
que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más  
gente Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa,  
y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales  
para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos  
adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día.

Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar  
a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted  
diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en  
que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros  
individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado,  
pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera.  
y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,  
y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio  
tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Caro dio,

grazie che questo nuovo Testamento è stato liberato  
in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego  
la gente responsabile del rendere questo Ebook disponibile.

Aiutalo prego a potere funzionare velocemente e renda  
più Ebooks disponibile prego aiutarlo ad avere tutte le risorse,  
i fondi monetari, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno  
per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che  
fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera.

Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno  
di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare.  
Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi  
di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato  
di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed  
il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose che potrebbero  
nuoc o ritardarle giù. Aiutalo prego quando uso questo  
nuovo Testamento anche per pensare loro in moda da poterlo pregare  
io per loro ed in modo da possono continuare a aiutare  
più gente Prego che mi daresti un amore della vostra parola  
santa e che mi daresti la saggezza ed il discernment spiritosi  
per conoscerli più meglio e per capire i tempi che  
siamo dentro e come risolvere

le difficoltà che sono confrontato con ogni giorno. Il signore God,  
lo aiuta a desiderare conoscerli più meglio e desiderare aiutare  
altri cristiani nella mia zona ed intorno al mondo.

Prego che daresti la squadra e coloro che lavora al Web site  
e coloro di Ebook che le aiuta la vostra saggezza.

Prego che aiutereste i diversi membri della loro famiglia  
(e della mia famiglia) spiritual a non essere ingannati,  
ma capirli e desiderare accettarli e seguire in ogni senso.  
e vi chiedo di fare queste cose in nome di Jesus, amen,

(perchè traducono questo in molte lingue?

Poiché abbiamo bisogno di tanta preghiera come possibile  
e di altrettanta gente che prega spesso per noi e questo  
ministero come possibile. Grazie per il vostro aiuto.

La preghiera è uno dei sensi migliori che potete aiutarli più).



# - Prayer -

5 minutos a ajudar excepto outros - faça uma diferença eternal

Caro deus,

obrigado que este testament novo estêve liberado de modo que nós possamos aprender mais sobre você. Ajude por favor aos povos responsáveis para fazer este Ebook disponível. Ajude-lhes por favor poder trabalhar rapidamente, e faça-o mais Ebooks disponível por favor ajudar-lhes ter todos os recursos, fundos, força e tempo que necessitam a fim poder se manter trabalhar para você. Ajude por favor àqueles que são parte da equipe que lhes ajuda em uma base diária. Dê-lhes por favor a força para continuar e dar a cada um deles a compreensão espiritual para o trabalho que você os quer fazer. Ajude por favor a cada um deles não ter o medo e não recordar que você é o deus que respondem ao prayer e que está na carga de tudo. Eu pray que você os incentivaria, e que você os protege, e o trabalho & o ministry que estão acoplados dentro. Eu pray que você os protegeria das forças espirituais que poderiam as prejudicar ou as retardar para baixo. Ajude-me por favor quando eu uso este testament novo pensar também delas de modo que eu possa pray para elas e assim que podem continuar a ajudar a mais povos Eu pray que você me daria um amor de sua palavra holy, e que você me daria a sabedoria e o discernment espirituais para o conhecer mais melhor e para compreender os tempos que nós estamos dentro e como tratar das dificuldades que eu estou confrontado com cada dia.

O senhor Deus, ajuda-me querer conhecê-lo mais melhor e querê-lo ajudar a outros cristãos em minha área e em torno do mundo. Eu pray que você daria a equipe e aquelas que trabalham no Web site e aquelas de Ebook que lhes ajudam sua sabedoria. Eu pray que você ajudaria aos membros individuais de sua família (e de minha família) não ser iludido espiritual, mas para compreendê-lo e para querê-lo aceitá-lo e seguir em cada maneira.e eu peço que você faça estas coisas no nome de Jesus, amen,

( por que nós traduzem isto em muitas línguas?  
 Porque nós necessitamos tanto prayer como possível,  
 e tantos como povos que praying para nós e este ministry  
 tão frequentemente como possível. Obrigado para sua ajuda.  
 O prayer é uma das mais melhores maneiras que  
 você pode nos ajudar mais ).

# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Lieber Gott,

danke, daß dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen von von diesem Ebook verantwortlich sind. Helfen Sie ihnen bitte, zu sein, schnell zu arbeiten, und stellen Sie mehr Ebooks, bitte ihnen zu helfen, alle Betriebsmittel, die Kapital, die Stärke und die Zeit zu haben zur Verfügung, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten. Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen.

Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen.

Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamen könnten.

Helfen Sie mir bitte,

wenn ich dieses neue Testament benutze, um an sie auch zu denken, damit ich für sie beten kann und also sie fortfahren können, mehr Leuten zu helfen. Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und die Zeiten zu verstehen, daß wir innen sind und wie man die Schwierigkeiten beschäftigt, daß ich mit jedem Tag konfrontiert werde. Lieber Gott, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen.

Ich bete, daß Sie die Ebook Mannschaft und die, die auf der Web site arbeiten und die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. und ich bitte Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

(warum wir, übersetzen dieses in viele Sprachen? Weil wir so viel Gebet benötigen, wie möglich und da viele Leute so, die häufig für uns und dieses Ministerium beten, wie möglich. Danke für Ihre Hilfe. Gebet ist eine der besten Weisen, daß Sie uns am meisten helfen können).

**Dear Lord,**

**Thank you that this New Testament has been released  
so that we are able to learn more about you.  
Please help accurate versions to have wide circulation.  
Please help us obtain copies of the accurate Greek  
New Testament.**

**Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to work well,  
and make more Ebooks and information available  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the friends, the strength and the time  
that they need and want so that they are able  
to keep working for You. Please help me to remember  
to pray for them so this will help other believers.**

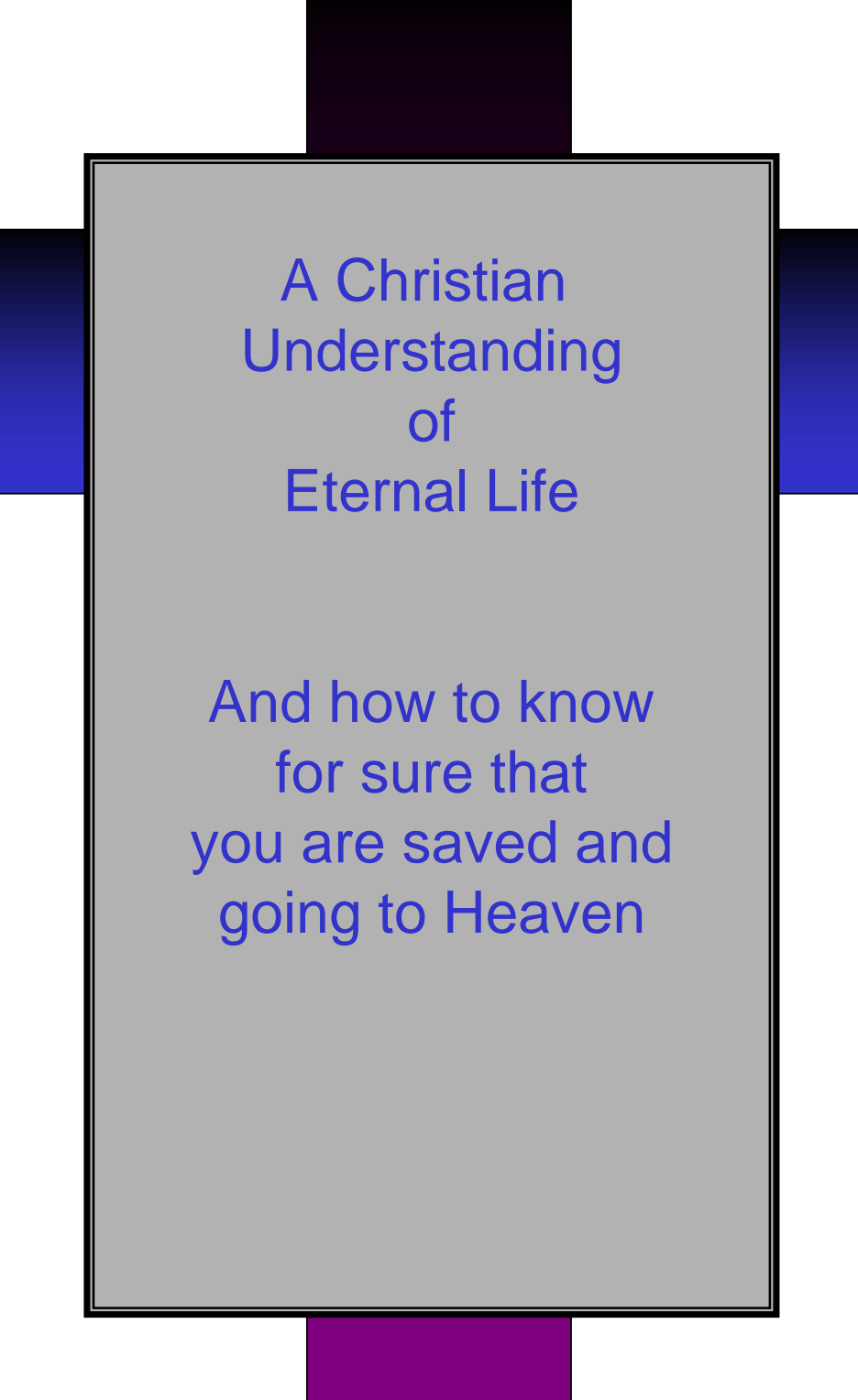
**Please help their family members to not be deceived.  
Please help their families to truly turn to the real Jesus  
and to follow Him and understand His divine perspective.  
Please help those family members to understand  
the importance of spiritual priorities instead of the false  
god of money.**

**I pray that you would encourage those working on Ebooks,  
and that you protect them, and the work & ministry that they  
are engaged in. I pray that you would protect them  
from the Spiritual Forces or anything else that  
could harm them or slow them down. Please protect  
their right and ability to distribute the Ebooks.**

**I pray that you would give them your wisdom  
and great discernment. I ask you to do all these things  
in the name of Jesus, Amen,**







# A Christian Understanding of Eternal Life

And how to know  
for sure that  
you are saved and  
going to Heaven

# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

***Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God***

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;

**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**



**fact that you have been given  
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.  
6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.  
7. email or tell someone about the great decision you have made today  
!!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....**is what enables anyone to become saved.

So yes, the "being saved" process works only for those



who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life** through Jesus Christ our Lord." (Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

**John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
**17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**



# Prayers that count

## The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.



(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

---

### Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

**VERSIONS based upon  
the Textus Receptus are  
the accurate versions**

**Please Note:**

**CHECK THE GREEK  
TEXT TO BE SURE**

It is not that this New Testament Book is 100% perfect.  
It may not be, though it is pretty accurate.

This is one of the few versions available in  
the Mandarin Chinese Language (Older Traditional)  
that is based upon the accurate Ancient Greek Text.

The Printing is from 1885, but the Translation of  
this edition is actually from 1880 which means  
it was produced prior to the Revised Version  
and the Collation of Westcott & Hort.

It is true that there were problems with versions  
in Chinese Language PRIOR to Westcott and Hort,  
ever since the work of Griesbach who was incompetent.

Accurate Versions of the N.T. should always conform  
to the Greek N.T. called the Textus Receptus, which is  
the standard historic Koine Greek Text of the  
New Testament. (the work of John w Burgon. Carston Thiede  
or C.D.Ginsburg in the 1800s demonstrate this over and over)

The Textus Receptus is available online  
Under "Textus Receptus". There are 2  
or 3 usual versions of the T.R. :

1. The original 1550/51 Version of the  
Textus Receptus by Stephens / Stephanos / Estienne
2. The version of the T.R. by Cura P. Wilson 1833  
and
3. The Textus Receptus in Koine Greek by  
Scrivener, the edition of 1860.

**Permission to re-post, use, transmit, or print online GRANTED**

Isaiah 40:31

31 But they that wait upon the LORD shall renew their strength;  
they shall mount up with wings as eagles;  
they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

I Thessalonians 4: 13\_-5:6

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.  
14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.  
15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.  
16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:  
17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.  
18 Wherefore comfort one another with these words. 5:1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you. 2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night. 3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.  
4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.  
5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness. 6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

Matthew 25:1-13

25:1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.  
2 And five of them were wise, and five were foolish.  
3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:  
4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.  
5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.  
6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.  
7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.  
8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.  
9 But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.  
10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.  
11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.  
12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.  
13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

**NOTE: This New Testament in  
PERSIAN ( IRANIAN - FARSI) of HENRY  
MARTYN 1837** is [exists] in Nine [ 9 ] Parts.  
All are available online **Persian New Testament**  
Edition of **HENRY MARTYN 1837**

-

**Please Note:**

**Permission for YOU to Print, use, Post online, store,  
use, distribute personally or in file sharing systems,  
online or otherwise, is hereby granted**

**Permission to Post and Repost on your website  
is granted.**

**Note: Do not always depend on  
large “storage” websites. Do not depend on websites  
in the west. Sometimes large websites are affected  
and then no longer work. For your convenience  
and easy access, Please keep copies of this  
somewhere safe or on other servers**

Some bulletin boards sometimes have storage  
space available.

-----

**Téléchargement = Free = No Cost  
Télécharger - Gratuit**

**Please continue to pray for your protection, and  
for our protection in all ways and at all times.  
Thanks.**



**NOTE: This New Testament in  
PERSIAN ( IRANIAN - FARSI)  
of HENRY MARTYN 1837**

is [exists] in Nine [ 9 ]

Parts:

**Part 1**

**Part 2**

**Part 3**

**Part 4**

**Part 5**

**Part 6**

**Part 7**

**Part 8**

**Part 9**

All are available online  
**Persian New Testament**  
Edition of **HENRY MARTYN**  
**1837**

-----

Téléchargement  
Free = No Cost  
Télécharger - Gratuit

A TRUE GOD IS NOT AFRAID OF QUESTIONS.  
THERE MAY BE QUESTIONS YOU CANNOT ANSWER  
THERE ARE NO QUESTIONS THAT GOD CANNOT ANSWER,  
IF HE WANTS. **GOD IS BIG ENOUGH.** ANY REAL GOD  
IS ABLE TO UNDERSTAND THE CURIOSITY AND DESIRE  
THAT ANYONE WHO WORSHIPS HIM WOULD WANT TO KNOW.  
DO NOT BE AFRAID OF QUESTIONS...IF YOUR GOD IS TRULY GOD

FOR ADDITIONAL INFORMATION - FOR THOSE WHO HAVE  
EITHER CURIOSITY or COURAGE - For Your Consideration:

The case for Christ by Strobel / Who moved the stone by Morison

Books by Henry Rawlinson / Books by George Rawlinson

The Two Babylons by Hislop

Books by Archibald Sayce (A.H.) Sayce

The Canon (Cannon) of the Old and New Testaments by A. Alexander

The [ Idolatry of ] the Worship of Mary by J. Endell Tyler

Books by George STANLEY Faber

Revelation by Clarence Larkin

Tract on Christianity and Mohammed by Henry Martin (1824)

Works written by Imad-ud-din, of Umritsur

TAHQY UL IMAN (Inquiry of Faith). 1866. On Evidences of Christianity  
written by Maulvi Ahmad Ullah

WAQIAT I IMADIYA (Autobiography of Imad-ud-din by himself). 1866

ILTIFAQI MUBAHISA (Account of a verbal Controversy). 1867

Original Sources of the Coran / Koran by Muir

Books in French (Auteurs Français) = Alain Choquier , Ralph Shallis,

Felix Neff, Alexis Muston, T. de Beze, Editions Le Phare,

Accurate Edition: (Texte Reçu) of the New Testament in Greek (Grec) =

Nouveau Testament Grec de Robert Estienne (1550/151)

[Estienne is sometimes also called Stephens or Stephanos]

Please note the standard information that the last book of the New  
Testament (called the Book of Revelation) must be read WITH  
the Old Testament book of DANIEL in order to be fully understood.

كتاب  
العهد الجديد لربنا ومخلصنا يسوع  
المسيح

قد تُرجم حديثاً من اللغة اليونانية

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحاحاتها

انجيل متى	اصحاحاته	٢٨	١	٦
انجيل مرقس	"	١٦	٢	٤
انجيل لوقا	"	٢٤	٣	٢
انجيل يوحنا	"	٢١	١	١
اعمال الرسل	"	٢٨	١٣	١٣
رومية	"	١٦	٥	٥
١ كورنثوس	"	١٦	١	٥
٢ كورنثوس	"	١٣	٢	٢
غلاطية	"	٦	١	٥
افسس	"	٦	٢	١
فيلبي	"	٤	٢	١
كولوسي	"	٤	١	١
١ تسالونيكي	"	٥	١	٢٢
٢ تسالونيكي	"	٢	١	٢٢
وجميعها سبعة وعشرون مفعراً				